



**FR..... Module de levage sur rail GH3/GH3+**

**Manuel Utilisateur – vers. 108.0**



**Guldmann™**

---

## Module de levage sur rail GH3/GH3+

**Réf.:**  
5xxxxx

---

<b>1.00</b>	<b>Application et utilisation</b>	<b>4</b>
1.01	Fabricant	4
1.02	Objectif prévu	4
1.03	Domaine d'utilisation	4
1.04	Conditions d'utilisation	4
1.05	Indications	5
1.06	Contre-indications	5
1.07	Important/Précautions	6
1.08	Déballage et préparation	6
1.09	Mise en place d'un nouveau module GH3 dans un système de rails existant	6
1.10	Transformateur / Alimentation électrique	7
1.11	Installation du cintre de levage avant utilisation	8
1.12	Harnais de levage	9
1.13	Système de levage pivotant	12
1.14	Utilisation du système de levage pivotant dans une embrasure de porte	13
1.15	GH3 avec déplacement latéral motorisé	14
1.16	GH3 avec déplacement latéral motorisé et télécommande à infrarouge (IR)	14
<b>2.00</b>	<b>Description des fonctions</b>	<b>15</b>
2.01	Pictogrammes	15
2.02	Voyants et alarmes	16
2.03	Fonctions	17
2.04	Modules supplémentaires, GH3+	20
2.05	Configuration de modules supplémentaires, GH3+	24
2.06	Important/Précaution avant l'utilisation du module balance et du module balance de classe III	25
2.07	Module de pesée et module de pesée de classe III	26
2.08	Balance de Classe III (GH3+ avec balance de Classe III)	30
2.09	Calibrage/vérification de la balance de Classe III	31
2.10	Module d'entraînement (Trainer Module)	32
2.11	Module CLM (GH3+ avec fonction statistiques pour une utilisation en gestion)	36
2.12	Module maintenance (GH3+ avec module maintenance)	39
2.13	Vitesse turbo	40
2.14	Fonctions de sécurité	41
2.15	Charge/raccordement	43
2.16	Accessoires	43
<b>3.00</b>	<b>Conditions environnantes</b>	<b>46</b>

---

<b>4.00</b>	<b>Entretien et rangement</b>	<b>47</b>
4.01	Nettoyage et désinfection	47
4.02	Rangement	47
4.03	Comment prévenir/éviter la corrosion ?	47
4.04	Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires	47
4.05	Mise au rebut du GH3 avec batteries	48
<b>5.00</b>	<b>Maintenance et durée de vie</b>	<b>48</b>
5.01	Durée de vie	48
5.02	Inspections	48
5.03	Détection de panne	49
<b>6.00</b>	<b>Classification</b>	<b>49</b>
<b>7.00</b>	<b>Certificats</b>	<b>52</b>
<b>8.00</b>	<b>Spécifications techniques</b>	<b>53</b>
8.01	Icônes, info rapide	53
8.02	Configuration des modules GH3	54
8.03	Spécifications techniques	56
<b>9.00</b>	<b>Déclaration de conformité EU</b>	<b>58</b>
<b>10.00</b>	<b>Certification d'homologation</b>	<b>59</b>
<b>11.00</b>	<b>Déclaration de politique environnementale - V. Goldmann A/S</b>	<b>60</b>
<b>12.00</b>	<b>Informations relatives à la CEM</b>	<b>61</b>
<b>13.00</b>	<b>Conditions de garantie et de maintenance</b>	<b>64</b>
A.	Garantie	64
B.	Maintenance ou réparation	65

---

**1.00 Application et utilisation**

---

**1.01 Fabricant**

V. Guldmann A/S  
SRN : DK-MF-000003602  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tél. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

---

**1.02 Objectif prévu**

Les modules de levage Guldmann (GH3) sont destinés aux personnes à mobilité réduite ou incapables de se déplacer de manière autonome pour les fonctions suivantes :

- Levage
- Transferts de patients
- Formation à la réadaptation

Les modules de levage avec le module balance de classe III sont destinés à la détermination du poids corporel dans la pratique de la médecine à des fins de surveillance, de diagnostic et de traitement médical.

---

**1.03 Domaine d'utilisation**

Le module GH3 convient à un usage professionnel dans les hôpitaux, les établissements de soins, les centres de rééducation, les institutions, les écoles d'équitation, les piscines, les morgues et les maisons et bâtiments privés, où des professionnels de santé ayant suivi une formation médicale/clinique sont continuellement sur place ou de garde.

---

**1.04 Conditions d'utilisation**

Le module GH3 est un module de levage sur rail qui se déplace dans un système de rails.

Il est conçu pour être utilisé avec divers cintres et harnais de levage.

Pour utiliser le GH3, les conditions suivantes doivent être remplies :

- GH3 doit uniquement être utilisé par du personnel qualifié.
- Le professionnel de santé veille au bien-être de l'utilisateur lors de l'utilisation du module de levage.
- Le module de levage est utilisé dans des systèmes de rails qui ont été installés, testés et approuvés selon les directives de Guldmann.
- Seuls les techniciens certifiés par Guldmann peuvent installer et tester les systèmes de rails.
- L'électronique ne doit être entretenue que par des techniciens agréés Guldmann.
- L'équipement ne peut pas être modifié sans l'autorisation de Guldmann.

- Les accessoires, les capteurs et les câbles doivent toujours être des composants originaux de Guldmann.
- Le module de levage doit être utilisé avec le cintre de levage Guldmann ou un autre cintre adapté (*voir section 1.11*).
- Le module de levage doit être utilisé avec un harnais de levage Guldmann ou d'autres harnais adaptés (*voir section 1.12*).

---

## 1.05

### Indications

Personnes se trouvant dans la limite de la charge sûre (SWL) des modules de levage et nécessitant un levage, un transfert, une formation et un pesage sûrs.

---

## 1.06

### Contre-indications

#### Modules de levage

- La charge maximale de sécurité (SWL) de GH3 ne doit jamais être dépassée ; l'étiquette indique la SWL pour chaque composant, tel que le module de levage, le cintre de levage et le harnais. Le SWL le plus bas détermine le maximum pour l'ensemble du système.
- Absence de professionnels de la santé ayant une formation clinique sur place ou de garde.
- Certains postes peuvent être inadaptés à des conditions médicales spécifiques ; l'évaluation de la personne chargée des soins et les considérations en matière de soins infirmiers sont nécessaires pour tous les cas individuels.
- Ne connectez aucun appareil au port série de la télécommande lorsque le GH3 est en cours d'utilisation.
- L'utilisation dans des conditions environnementales extrêmes, y compris une humidité élevée, des fluctuations de température, de fortes interférences électromagnétiques ou l'exposition à des fluides ou à des environnements riches en oxygène, peut affecter la précision de la balance et les performances du GH3 (*voir section 12*).

#### Classe III Module balance

- Ne convient pas à une utilisation médicale ou de laboratoire de haute précision, telle que les applications de laboratoire ou le pesage des nouveau-nés.
- Il n'est pas conçu pour peser des individus qui se déplacent de façon importante.
- Programmé avec un facteur G spécifique pour le lieu d'opération et ne peut être utilisé qu'à l'endroit désigné.
- L'utilisation au-delà de la vérification périodique requise par la législation locale peut entraîner des inexactitudes.
- Pour décharger la balance lors de la pesée, il faudra procéder à un nouveau réglage de l'unité pour s'assurer que les mesures soient exactes.

#### Module balance

N'est pas destiné à des fins de diagnostic.

## 1.07

### Important/Précautions

- Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser, de nettoyer ou de réviser l'appareil.
- La sangle rouge pour l'arrêt d'urgence et la descente d'urgence doit être ajustée à la portée du professionnel de santé et ne doit pas être enlevée.
- Le GH3 ne doit pas être utilisé dans des endroits où il risque d'être éclaboussé par de l'eau.
- En cas de défaut constaté pendant l'utilisation, vous devez cesser de l'utiliser et contacter le service après-vente Guldmann pour effectuer les réparations.
- Le GH3 peut être endommagé par l'électricité statique s'il est touché sans les précautions nécessaires (voir section 1.10).
- Le cintre de levage ne doit pas être monté ou remplacé lorsque le module de levage GH3 se trouve directement au-dessus de l'utilisateur.
- Le transport du GH3 ne doit être effectué que dans les conditions prescrites (voir section 3.00).
- Tout incident grave avec le GH3 doit être reporté à Guldmann et aux autorités locales compétentes.

## 1.08

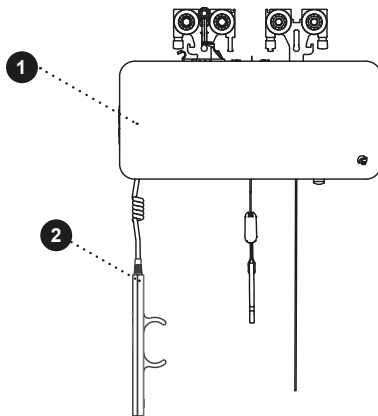
### Déballage et préparation

Contrôle visuel du GH3.

Si le GH3 semble endommagé lorsque vous le recevez, vous ne devez pas l'utiliser tant qu'un technicien qualifié ou le service après-vente Guldmann ne l'a pas vérifié.

#### Contenu du carton

1. Module GH3
2. Commande manuelle
3. Manuel
4. Étiquette pour le système de rails



## 1.09

### Mise en place d'un nouveau module GH3 dans un système de rails existant

Lors de la mise en place d'un nouveau module GH3 dans un système de rails existant, il convient de vérifier ce qui suit :

- La charge maximale nominale du système de rails doit être supérieure ou égale à la charge maximale du nouveau module.

- Si aucune charge maximale n'est indiquée sur le système de rails, celui-ci doit être vérifié selon les directives du manuel d'installation (distance entre fixations suivant la charge maximale).
  - Si les fixations ne sont pas visibles, il convient d'effectuer un test de charge avec 1,5 x la charge maximale du module pendant 20 minutes au minimum. La déviation des rails ne doit pas dépasser 1/200 de la longueur du rail.
  - Si aucun des points ci-dessus ne peut être réalisé, veuillez contacter Guldmann ou son représentant.
- Si le système de rails ne peut pas présenter la même charge maximale que le module, des fixations supplémentaires doivent être installées conformément au manuel d'installation (distance entre fixations suivant la charge maximale).

### Équipement de Classe I

Les systèmes de rails fixes sont un équipement de Classe I et **doivent** être installés par un technicien qualifié ou par le service après-vente Guldmann. L'équipement est débranché du secteur par coupure du disjoncteur secteur.

### Dispositif d'arrêt d'urgence

Le dispositif d'arrêt d'urgence doit être remis à zéro pour raccorder l'alimentation au produit. Pour ce faire, appuyez sur le bouton jaune de remise à zéro (voir le point 2.09).

---

## 1.10

### Transformateur / Alimentation électrique

Le GH3 est équipé de batteries qui doivent régulièrement être rechargées. Le transformateur ou l'alimentation électrique pour la charge et le point de charge des batteries doivent être raccordés par un installateur qualifié ou par le service après-vente Guldmann.

### Sécurité en matière d'électricité statique (ESD)

Les techniciens de service et les installateurs doivent utiliser un kit de sécurité contre les décharges électrostatiques comprenant un tapis, un fil de terre et un bracelet. Le technicien/installateur raccorde le tapis à un point de masse, par exemple un radiateur ou une conduite d'eau. Il doit ensuite mettre le bracelet et le raccorder au tapis.

S'il n'est pas possible de trouver un point de masse, utilisez au moins le tapis et le bracelet.

C'est seulement dans ces conditions qu'est autorisée l'intervention sur la carte de circuit imprimé ou sur des composants susceptibles d'entrer en contact avec la carte de circuit imprimé.

### Cintres de levage d'autres fabricants

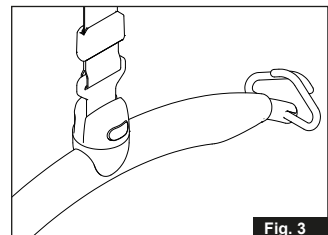
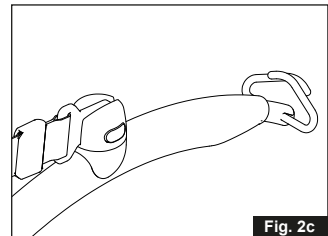
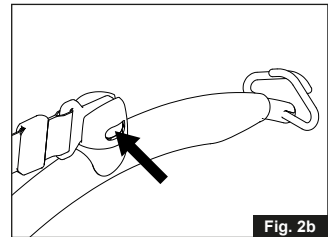
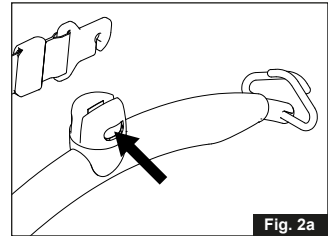
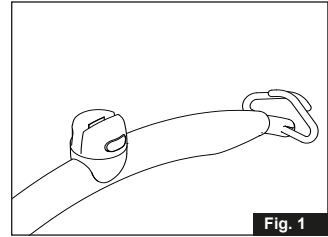
Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents qui peuvent se produire lorsque vous utilisez des cintres de levage provenant d'autres fabricants.

**En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un cintre de levage, veuillez contacter votre fournisseur.**

L'installation du cintre de levage sur la sangle de levage ne nécessite aucun outil.

1. Tenez le cintre de levage dans la main droite et appuyez sur le bouton jaune avec le pouce comme indiqué (Fig 2a - 2b).
2. Relâchez le bouton jaune (fig. 2c)
3. Faites pivoter la fixation de la sangle en position verticale (Fig. 3).

Vérifiez que le bouton jaune est retourné à sa position verrouillée : il doit être de niveau avec le cache du cintre de levage et la fixation de la sangle doit pouvoir tourner librement.



## 1.12

### Harnais de levage

Un harnais de levage avec quatre à huit anses, faites pour être accrochées sur les crochets, doit être utilisé avec un cintre de levage Guldmann. Placez les anses sur les crochets. Pour un usage sur un cintre avec crochets en caoutchouc, vérifiez que ceux-ci soient bien sécurisés pour ne pas que le harnais tombe.

### Harnais provenant d'autres fabricants

Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents qui peuvent se produire lorsque vous utilisez des harnais de levage provenant d'autres fabricants.

***En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un harnais de levage, veuillez contacter votre fournisseur.***

Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du harnais de levage ou à un défaut d'attention de la part du professionnel de santé ou de l'utilisateur.

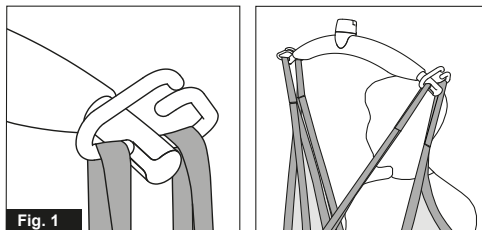
### Fixation du harnais de levage

Placez les sangles du harnais de levage sur les mousquetons du cintre de levage. Commencez par le jeu de sangles supérieur (dans le dos) avant de passer au jeu de sangles inférieur (au niveau des jambes).

### Cintre de levage, 4 points d'accroche

#### Attention!

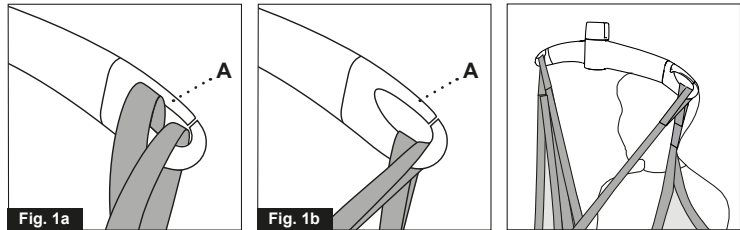
**Soyez vigilant quand vous placez les boucles dans les mousquetons. Vérifiez que les boucles ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les boucles sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig 1).**



## Cintre de levage

### Attention !

**Soyez vigilant quand vous placez les lanières dans les crochets. Vérifiez que les lanières sont tirées à travers le cran de sécurité en caoutchouc et bien placées dans le crochet. Quand vous appuyez sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les lanières sont bien maintenues dans les crochets du cintre de levage. (fig. 1a et fig. 1b).**



### Levage de personnes se trouvant ou à placer en position assise

Pour soulever un utilisateur depuis un fauteuil roulant, par exemple, déplacez le GH3 vers la personne à soulever.

Le cintre de levage doit se trouver à la hauteur de la poitrine de l'utilisateur, sans dépasser une position située environ à mi-cuisses de l'utilisateur.

Placez le cintre de levage parallèlement aux épaules de l'utilisateur.

Placez le harnais de levage derrière l'utilisateur entre le dossier du fauteuil et le dos de l'utilisateur.

Le centre du harnais de levage doit s'aligner avec la colonne vertébrale de l'utilisateur. Faites passer les sangles jambières côté extérieur du tibia de l'utilisateur et sous les cuisses entre le pli du genou et l'articulation de la hanche. Croisez les sangles jambières devant l'utilisateur.

Les quatre sangles de levage sont maintenant prêtes à être fixées.

Le harnais de levage peut maintenant être monté sur le cintre de levage.

### Levage de personnes se trouvant ou à placer en position allongée

Positionnez le cintre de levage au-dessus du centre de l'utilisateur.

Placez le cintre de levage parallèlement aux épaules de l'utilisateur.

Tournez l'utilisateur sur le côté. Le harnais Basic High doit être placé de façon à ce que son extrémité supérieure soit à la même hauteur que le sommet de la tête de l'utilisateur. Placez maintenant le harnais sur l'utilisateur de manière à ce que la bande centrale suive la colonne vertébrale de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur sur le dos et tirez la partie restante du harnais de levage. Placez les sangles jambières sous les cuisses de l'utilisateur et croisez-les. Les quatre sangles de levage sont maintenant prêtes à être fixées et

le harnais de levage peut être monté sur le cintre de levage. Il est préférable de surélever la tête du lit pour que l'utilisateur soit assis.

***Important !***

Pour plus d'information, merci de vous référer au manuel d'utilisation du harnais de levage concerné.

Seules les personnes suffisamment formées à l'utilisation de l'équipement de levage et à l'installation des harnais peuvent utiliser le module.

Planifiez le déplacement. Évitez de laisser l'utilisateur sans surveillance dans le harnais de levage.

**Utilisation du GH3**

Le GH3 se déplace facilement dans le système de rails, sans nécessiter de conditions particulières en matière d'espace ou de puissance. Il est donc possible pour le professionnel de santé de porter toute son attention sur l'utilisateur pour ainsi le guider.

Si le module est utilisé correctement, l'utilisateur doit être levé juste au-dessus de la surface sur laquelle il est allongé, puis déplacé en conservant cette hauteur.

Le moteur a une capacité de levage rapide et efficace. Avant le levage, vérifiez que l'environnement de l'utilisateur est totalement dégagé. La tête, les bras, les mains et les pieds de l'utilisateur ne doivent pas risquer d'être coincés. Faites attention aux tubes et aux fils qui sont fixés à l'utilisateur. L'utilisateur ne doit pas tenir la sangle de levage pendant le déplacement dans la mesure où il existe un risque d'écrasement entre le crochet de la sangle et le module. Vérifiez que la commande manuelle et son câble ne risquent pas d'être gênés par le harnais, le patient ou un autre objet avant d'activer le module pour le faire descendre ou monter.

### Système de levage pivotant

La fonction de levage pivotant est utilisée à l'occasion d'un transfert, par exemple au niveau d'une porte, d'un module de levage à un autre.

**Remarque :** l'adaptateur pour levage pivotant doit être commandé séparément.

#### Installation de l'adaptateur pour levage pivotant

1. Avant de démarrer un levage impliquant un transfert pivotant, l'adaptateur pour levage pivotant (Fig. 1) doit être installé sur le cintre de levage. (Fig. 2 à 4)
2. Tenez le cintre de levage dans la main droite et appuyez sur le bouton jaune avec le pouce (Fig. 2).
3. Insérez l'adaptateur pour levage pivotant dans l'encoche située sur le cache supérieur du cintre de levage, côté ouvert vers le bas (Fig. 3a, 3b), puis relâchez le bouton jaune.
4. Faites pivoter l'adaptateur pour levage pivotant en position verticale (Fig. 4).
5. Vérifiez que le bouton jaune est retourné à sa position verrouillée : il doit être de niveau avec le cache du cintre de levage et l'adaptateur pour levage pivotant doit pouvoir tourner librement.
6. Installez la fixation de la sangle sur l'adaptateur pour levage pivotant en faisant coulisser le côté ouvert de la fixation de la sangle sur la zone plane de l'adaptateur pour levage pivotant (Fig. 5).
7. Faites pivoter la fixation de la sangle et vérifiez qu'elle se relève sur la partie circulaire de l'adaptateur pour levage pivotant (Fig. 6).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3a



Fig. 3b



Fig. 4

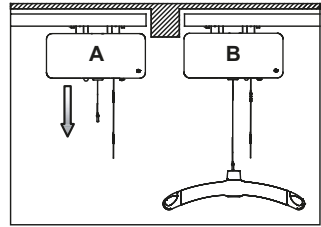


Fig. 5

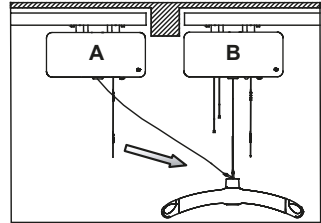


Fig. 6

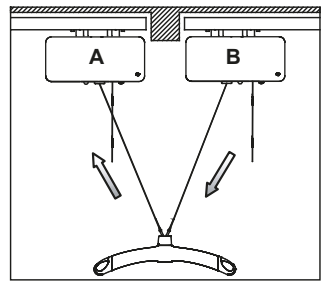
1. Rapprochez le plus possible les deux modules. Réglez la hauteur du cintre de levage sur le module B de façon à pouvoir réaliser le transfert d'un module à l'autre sans que l'utilisateur touche le sol.



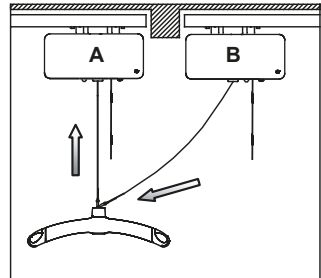
2. Prenez la sangle de levage libre du module A et fixez-la à l'adaptateur pour levage pivotant sur le cintre de levage (voir 1.12, figures 5 et 6). Pour abaisser le cintre de levage libre du module A, tirez légèrement sur la sangle.



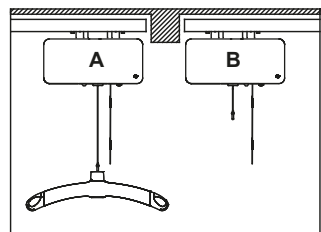
3. Abaissez le cintre de levage à l'aide du module B tout en soulevant le transfert pivotant de module A pour réaliser le transfert. Le transfert est terminé lorsqu'il n'y a plus de charge sur la sangle de levage du module B.



4. Détachez la sangle de levage du module B du cintre de levage et relevez la sangle du module B pour qu'elle ne gêne pas le passage.



5. Déplacez le cintre de levage du module A à hauteur de fonctionnement et le passage de l'embrasure de porte est terminé.



---

**1.15****GH3 avec déplacement latéral motorisé**

Le GH3 avec déplacement latéral motorisé peut fonctionner dans le système de rails.

Attention, en déplacement latéral motorisé, l'accélération et le freinage du module prennent un certain temps. La vitesse de déplacement peut être réduite en utilisant le logiciel SIC.

Il est possible de positionner le module à déplacement latéral motorisé avec une grande précision grâce à une brève activation de la commande manuelle.

Le GH3 avec déplacement latéral motorisé fonctionne sur sa propre alimentation et ne doit pas être tiré le long du système de rails.

---

**1.16****GH3 avec déplacement latéral motorisé et télécommande à infrarouge (IR)**

Le GH3 comprend un récepteur IR intégré qui est commandé par la télécommande IR.

La commande manuelle doit rester fixée au module.

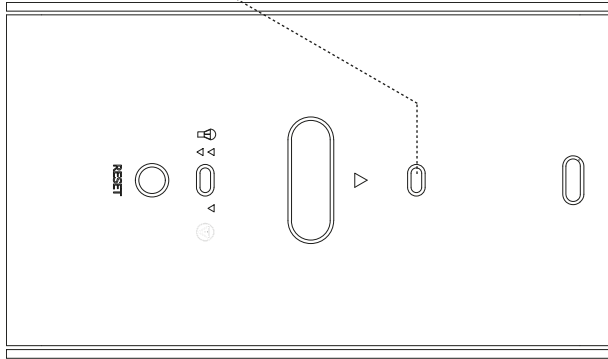
Ainsi, il est toujours possible de faire fonctionner le module, même si la télécommande IR est égarée ou la batterie déchargée.

## 2.00

### Description des fonctions

Panneau d'information sur la surface inférieure du GH3.

Voyant



## 2.01

### Pictogrammes



Arrêt d'urgence



Fonction descente d'urgence

RESET

Remise à zéro de l'arrêt d'urgence



Sens de la marche indiqué par une flèche grise



Avertissement, écrasement des mains

État	Voyants	Alarmes	Fonctions possibles du GH3				
			Montée	Descente	Descente d'urgence	Déplacement latéral motorisé	Communication
Arrêt – veille	Arrêt						
Tout est OK	Vert		x	x	x	x	x
Pas de charge	Jaune, au bout de 15 s	3 bips au bout de 60 s	x	x	x	x	x
Batterie faible	Jaune		x	x	x	x	x
Erreur sur module	Jaune	Retentit lors de l'activation du bouton			x		x
Batterie faible critique	Jaune	Retentit lors de l'activation du bouton qui n'est pas autorisée		x	x		x
Surcharge	Jaune	Retentit lors de l'activation du bouton			x		x
Date de la maintenance dépassée de plus de 60 jours	Jaune	Retentit lors de l'activation du bouton	x	x	x	x	x
Moins de 60 secondes d'entraînement disponible avec le module d'entraînement	Jaune	Bips courts continus pendant 60 secondes	x	x	x	x	x
Batterie extrêmement faible critique	Jaune	Retentit lors de l'activation du bouton. S'éteindra après 5 secondes.					

**Commande manuelle**

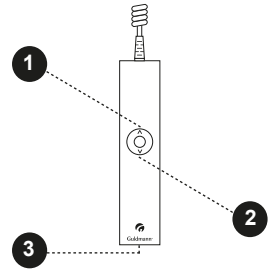
Le GH3 se met en route automatiquement lorsqu'un bouton de la commande manuelle est enfoncé.

Le GH3 se met automatiquement à l'arrêt au bout d'environ 8 minutes s'il n'est pas activé.

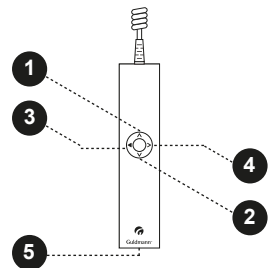
L'USB de la télécommande est uniquement destiné à la connexion d'un PDA/Netbook avec le logiciel SIC de Guldmann et doit être utilisé uniquement par l'équipe de service de Guldmann ou par une personne autorisée par Guldmann.

**GH3 télécommande**

1. Élever
2. Abaisser
3. Interface PDA (micro USB)

**Télécommande pour GH3 avec déplacement latéral motorisé**

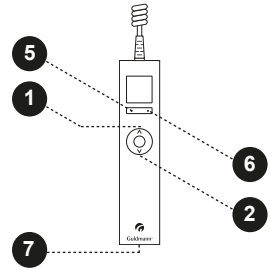
1. Élever
2. Abaisser
3. Mouvement dans le sens de la flèche sur le panneau d'information du GH3 (*section 2.00*).
4. Mouvement dans le sens inverse de la flèche sur le panneau d'information du GH3 (*section 2.00*).
5. Interface PDA (micro USB)



---

## GH3+ télécommande

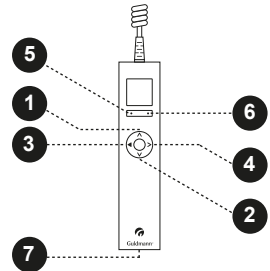
1. Élever
2. Abaisser
5. Bouton de sélection des fonctions  
(*section 2.04, modules supplémentaires*)
6. Bouton de sélection des fonctions  
(*section 2.04, modules supplémentaires*)
7. Interface PDA (micro USB)



---

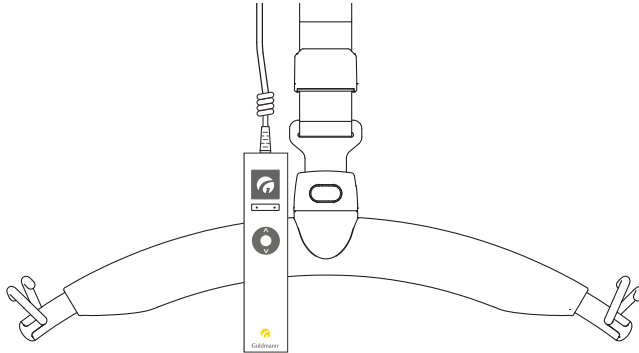
## Télécommande pour GH3+avec déplacement horizontal motorisé

1. Élever
2. Abaisser
3. Mouvement dans le sens de la flèche sur le  
panneau d'information du GH3 (*section 2.00*).
4. Mouvement dans le sens inverse de la flèche sur  
le panneau d'information du GH3 (*section 2.00*).
5. Bouton de sélection des fonctions  
(*section 2.04, modules supplémentaires*)
6. Bouton de sélection des fonctions  
(*section 2.04, modules supplémentaires*)
7. Interface PDA (micro USB)



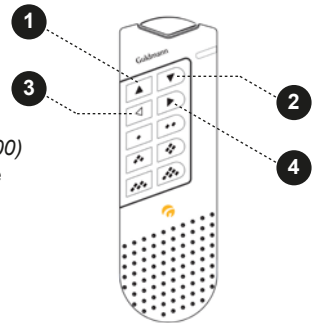
## Rangement de la commande manuelle

Lorsque la commande manuelle n'est pas utilisée, elle peut être placée sur le cintre de levage.



## Télécommande à infrarouge

1. Élever
2. Abaisser
3. Mouvement dans le sens de la flèche sur le panneau d'information du GH3 (section 2.00)
4. Mouvement dans le sens inverse de la flèche sur le GH3 (section 2.00)



## Remarque :

Pour que la fonction de descente du GH3 fonctionne, la sangle doit porter une charge égale à la capacité minimale du cintre de levage Guldmann.

## Déplacement du GH3 dans le système de rail

Le GH3 est poussé manuellement dans le rail par le professionnel de santé. Le GH3 à 1 moteur de déplacement latéral, se déplace sur le rail avec l'aide du professionnel de santé, en activant la commande manuelle ou la télécommande IR.

Le GH3 à 2 moteurs de déplacement latéral se déplace sur le rail tout seul, lorsqu'il est activé par la commande manuelle ou la télécommande IR.

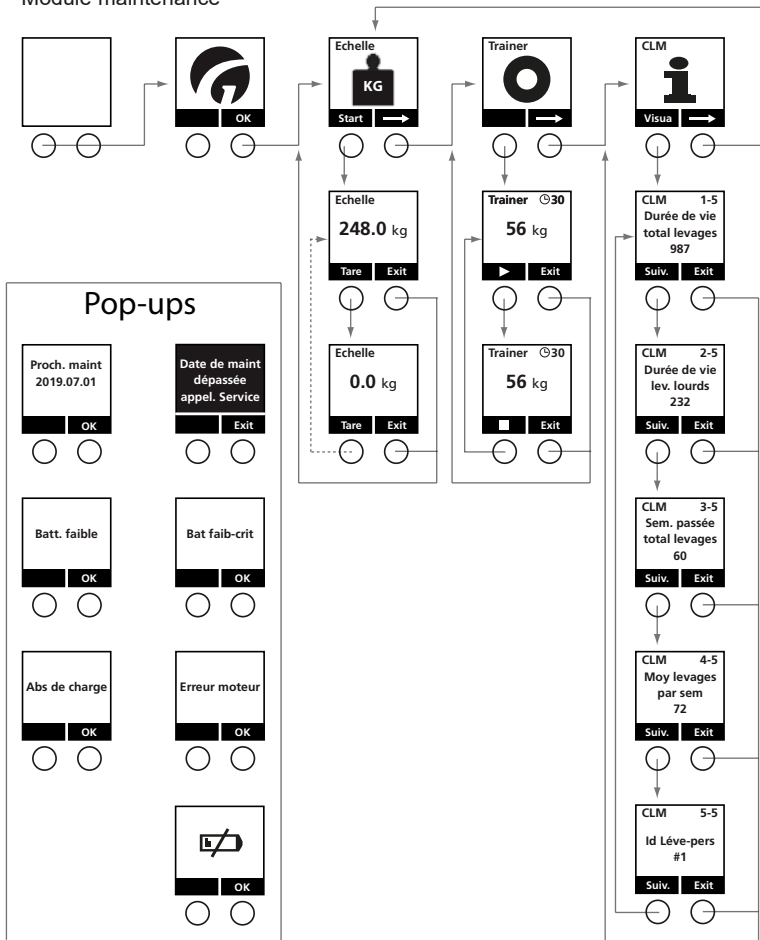
**Modules supplémentaires, GH3+**

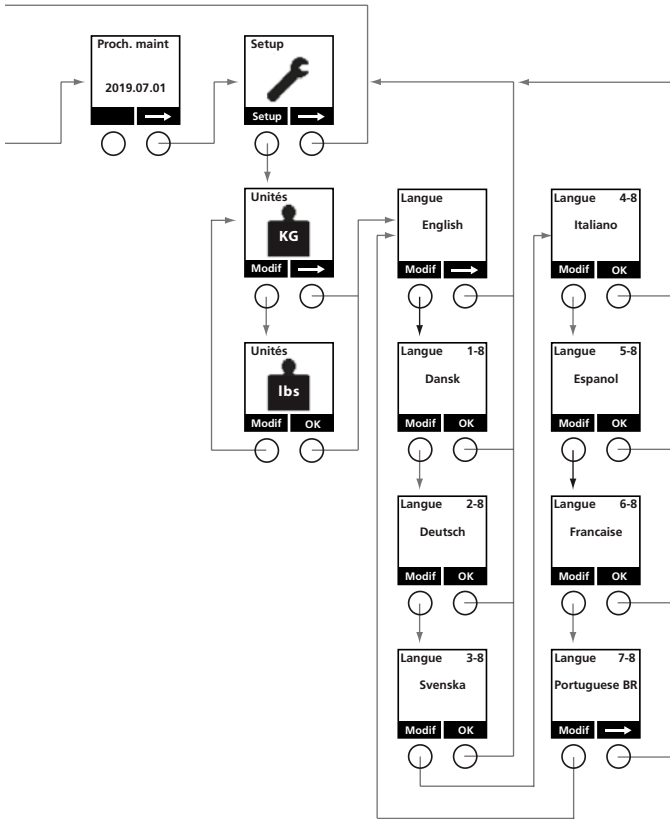
Il existe divers modules supplémentaires pour le GH3+

- Module CLM (GH3+ avec fonction statistiques pour une utilisation en gestion) **i**
- Module maintenance (GH3+ avec module maintenance) **i**
- Module balance (GH3+ avec balance intégrée) **kg**
- Balance de Classe III (GH3+ avec balance de Classe III intégrée) **III**
- Module d'entraînement (Trainer module) (GH3+ avec aide dynamique à la portée) **⊙**

**Structure des menus, GH3+ avec modules supplémentaires**

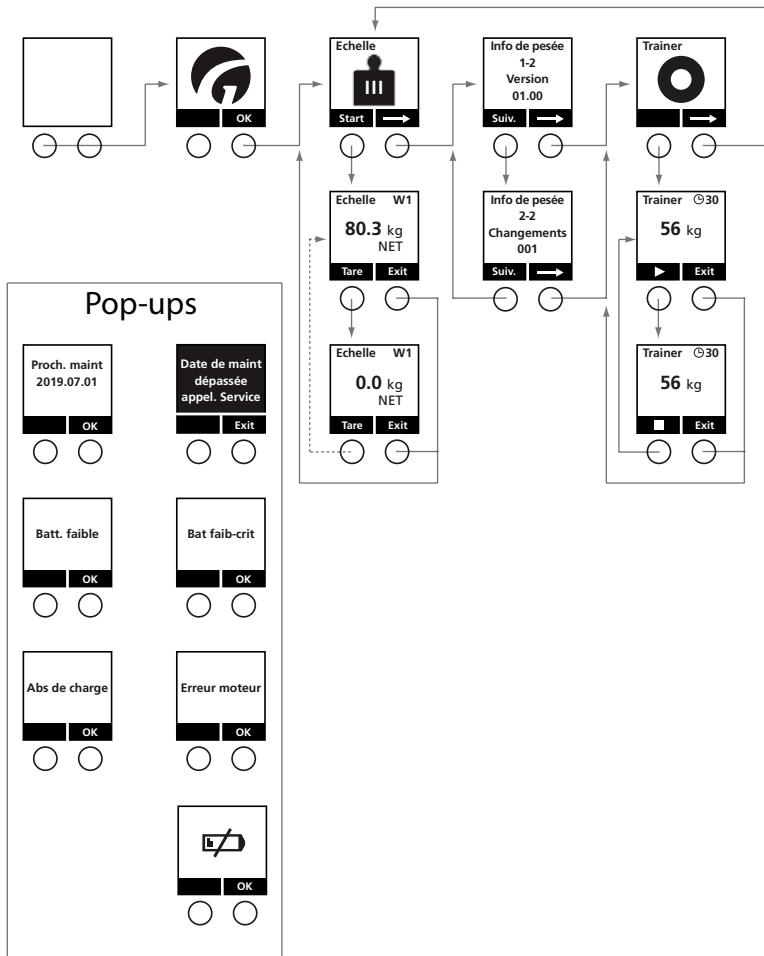
- Module balance
- Module d'entraînement (Trainer module)
- Module CLM
- Module maintenance

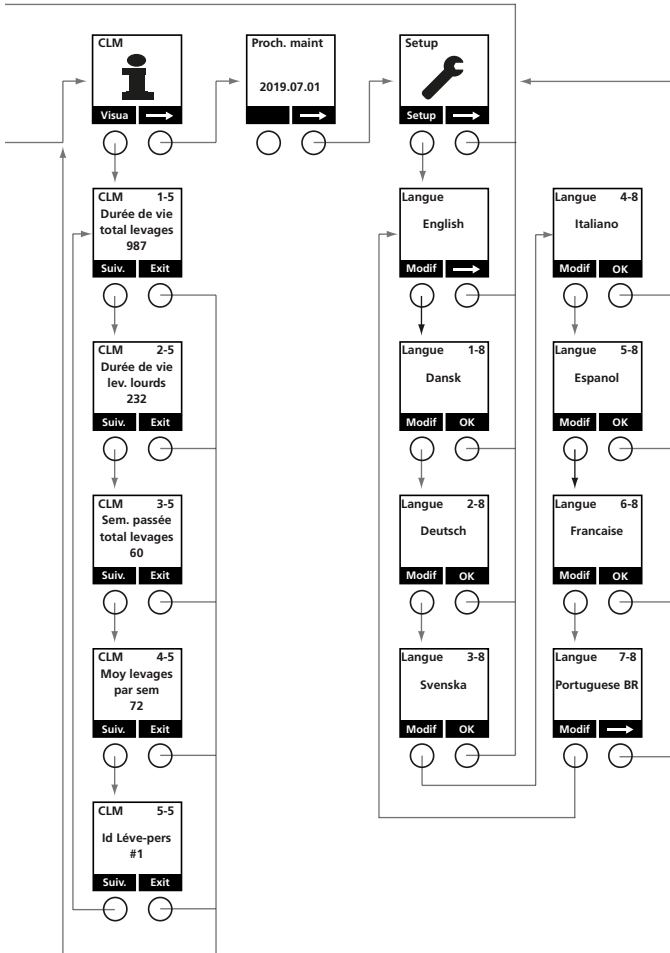




## Structure des menus, GH3+ avec modules supplémentaires

- Balance de Classe III
- Module d'entraînement (Trainer module)
- Module CLM
- Module maintenance







**Avertissement**

Seule la balance de Classe III doit être utilisée pour la détermination du poids corporel dans la pratique médicale pour peser les patients à des fins de surveillance, de diagnostic et de traitement médical en raison de sa précision de Classe III conformément à la directive européenne 2014/31/UE.

**Le module balance n'est pas destiné à des fins diagnostiques.**

**La charge maximale ne doit jamais être dépassée. Les exigences en matière de sécurité et les remarques relatives à l'utilisation correcte doivent aussi être respectées.**

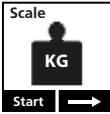
**Important**

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser un instrument de pesage pour l'appareil.
- Ne convient pas à une utilisation médicale ou de laboratoire de haute précision, telle que les applications de laboratoire ou le pesage des nouveau-nés.
- N'est pas conçu pour peser des individus qui se déplacent de façon importante
- Pendant le pesage, ne tirez jamais sur le câble de la télécommande et veillez à ce que l'utilisateur ne soit pas entouré d'objets pour éviter d'affecter la précision du pesage.
- Veillez à ne pas endommager les capteurs très sensibles qui enregistrent la masse par un choc, par exemple en tirant le module de pesage à une vitesse extrême jusqu'à une butée.
- L'utilisation dans des conditions environnementales extrêmes, y compris une humidité élevée, des fluctuations de température, de fortes interférences électromagnétiques ou l'exposition à des liquides, peut affecter la précision et les performances de la balance.
- L'étiquette d'étanchéité (module de communication) du module de pesage de classe III ne doit pas être cassée.
- Pour décharger la balance lors de la pesée, il faudra procéder à un nouveau réglage de l'unité pour s'assurer que les mesures soient exactes.
- Le module balance de classe III est programmé avec un facteur G spécifique pour le lieu d'exploitation et ne peut être utilisé qu'à l'endroit désigné.
- L'utilisation au-delà de la revérification périodique requise par la législation locale peut entraîner des imprécisions pour le module balance de classe III. Tous les tests et la certification doivent être effectués par des techniciens qualifiés.  
Il incombe à l'exploitant de l'installation de veiller à ce que la fréquence des tests et la procédure de test du système de pesage soient respectées.
- Le fournisseur ne saurait être tenu pour responsable des dommages dérivés d'une modification.
- Il est strictement interdit de réparer les cartes-mères, de réaliser des interventions de soudage ou encore de remplacer des composants.  
Les réparations ne doivent être effectuées que par l'équipe de service Guldmann ou par un technicien agréé par Guldmann.

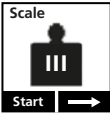
## Fonctionnement

Remettez toujours à zéro le module balance du GH3+ avant d'effectuer la pesée. Lors de la remise à zéro de l'unité, le cintre de levage et le harnais de levage souhaités doivent être fixés sous le module.

Ne tirez jamais sur le câble de commande manuelle lors de la pesée.



Icone de menu indiquant que le module de pesée est présent.



Icone de menu indiquant que le module de pesée de classe III est présent. La structure des menus est la même.

### 2.07

#### Module de pesée et module de pesée de classe III



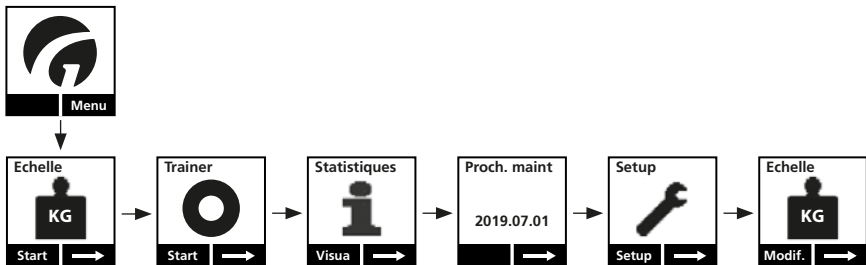
Le module balance (en option) peut être utilisé comme mesure indicative du poids, et non à des fins de surveillance, de diagnostic et de traitement médical.



#### **Avertissement !**

Une balance de Classe III est conforme aux exigences en matière de mesures de poids calibrées, précises et répétables avec une précision de Classe III conformément à la directive européenne 2014/31/UE.

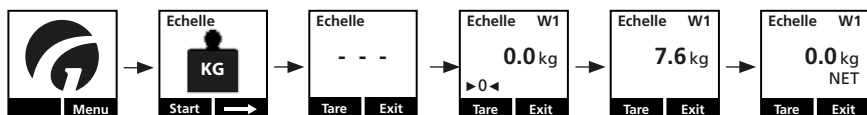
#### Réglage des unités, kg/lbs (module balance)



1. Appuyez sur n'importe quelle touche de la commande manuelle pour activer le module.  
Une fois le module de levage activé, l'écran de la commande manuelle s'allume et le logo de Guldmann "G" apparaît.
2. Sélectionnez Menu avec la touche de fonction située sous l'écran.
3. Puis sélectionnez → jusqu'à ce que le menu Setup s'affiche à l'écran.

4. Sélectionnez Setup puis → jusqu'à ce que le menu Unités s'affiche à l'écran.
5. Sélectionnez Modif pour faire basculer les unités entre kg et lbs, puis confirmez votre choix en appuyant sur OK.
6. Sélectionnez → pour revenir au menu de départ.
7. L'écran de la commande manuelle s'éteint automatiquement après utilisation (après env. 8 min). (Voir le résumé complet du menu, section 2.04, Modules supplémentaires, GH3+.)

### Remise à zéro (tare) du module balance et du module balance de classe III



1. Appuyez sur n'importe quelle touche de la commande manuelle pour activer le module.  
Le logo « G » de Guldmann s'affiche à l'écran.  
Sélectionnez Menu avec la touche de fonction située juste au-dessous de l'écran.
2. Puis sélectionnez → jusqu'à ce que le menu Échelle s'affiche à l'écran.  
Sélectionnez ensuite Start.
3. --- clignote jusqu'à ce que la balance trouve son point zéro.
4. Une fois le point zéro détecté, l'écran affiche automatiquement 0.0.
5. Montez le cintre de levage avec harnais sur la sangle de levage. Le poids du cintre et de la sangle s'affiche sur la balance. Sélectionnez Tare pour remettre à zéro. La tare ne peut être faite que lorsque « kg » s'affiche à l'écran. Ne tirez pas sur la commande manuelle lors de la tare et de la pesée, car cela affecterait le résultat.
6. « 0.0 » s'affiche de nouveau à l'écran, et « NET » s'affiche sous le symbole « kg ». La balance est maintenant prête à la pesée.

### Pesage avec un module de balance et une balance de classe III



1. Réinitialisez toujours le module de balance / la balance de classe III avant la pesée. Voir la section « Remise à zéro de la balance ».
2. Retirez le harnais de levage du cintre en le soulevant. Mettez l'utilisateur dans le harnais de levage avant de monter celui-ci sur le cintre de levage.
3. Soulevez l'utilisateur. Relevez le poids correct lorsque « kg » s'affiche à l'écran. Lorsque « kg » reste affiché à l'écran, la balance est immobile et peut être utilisée. Lorsque « kg » disparaît, la balance n'est plus immobile et le poids affiché peut être incorrect.

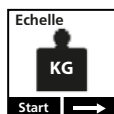
Lors de la pesée, l'utilisateur doit être éloigné de tout objet environnant pouvant affecter la pesée. Ne tirez pas sur la commande manuelle lors de la pesée, car cela affecterait le résultat.

4. Sélectionnez Exit pour revenir au menu principal.

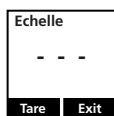
### Écran utilisé lors de l'utilisation du module balance et de la balance de Classe III



Logo de démarrage :  
Appuyez sur Menu pour sélectionner la fonction



icône de menu pour le module Balance : **KG**  
icône de menu pour la pesée de classe III : **III**  
Appuyez sur le bouton de navigation gauche Start pour accéder au menu.



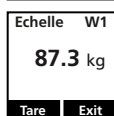
Balance (dans le menu Échelle) : la balance démarre et se remet automatiquement à zéro :

- L'indication de poids est remplacée par des tirets qui clignotent
- Patientez jusqu'à 10 s avant de voir s'afficher le poids



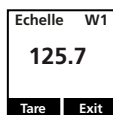
Poids (dans le menu Échelle) : le symbole 0 s'affiche pour indiquer que :

- La balance a été remise à zéro, mais n'a encore pas été tarée
- La pesée est en cours dans la zone de pesée 1 (W1)

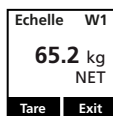


Balance (dans le menu Échelle) : pesée normale.

- Ici, le poids s'affiche dans la zone de pesée 1 (W1)
- Le harnais est immobile et la pesée est donc valide (comme l'indique le symbole « kg »)



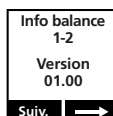
- Poids (dans le menu Échelle) : pesée normale
- La balance est dans la zone de pesée 1 (W1)
  - Le harnais n'est pas immobile, et la balance n'est donc pas prête à la pesée (le symbole « kg » ne s'affiche pas)



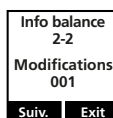
- Poids (dans le menu Échelle) :
- Le poids net (NET) s'affiche après la tare de la balance
  - Étendue de pesage 1 (W1)
  - Le harnais est immobile et la balance est prête à la pesée (kg)



- Poids (dans le menu Échelle) :
- Poids net (« NET » ne s'affiche pas) : le poids n'a pas été taré
  - Étendue de pesage 2 (W2)
  - Le harnais est immobile et la balance est prête à la pesée (kg)

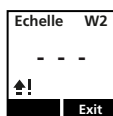


- Version (écran d'informations 1 sur 2 dans le menu Échelle) :
- Le chiffre avant le point indique les versions logicielles et les modifications importantes
  - Le chiffre après le point indique les modifications mineures de logiciels et les corrections de bogues
- Disponible uniquement pour la classe III

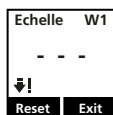


- Modifications (écran d'informations 2 sur 2 dans le menu Échelle) : compteur de modifications
- Décompte les modifications des paramètres logiciels, comme le calibrage et les valeurs de facteur G
- Disponible uniquement pour la classe III

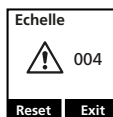
## Notifications d'erreur



- La balance est en surcharge.  
Respectez la charge prescrite de la balance (voir l'étiquette d'identification sur le module).



- La balance est en dessous de la valeur de lecture minimum possible (en d'autres termes, la charge pèse moins de 2 kg).  
Sélectionnez RESET et recommencez la pesée.



- Une erreur s'est produite au niveau de la balance. L'écran affiche un code d'erreur. Veuillez contacter Guldmann pour résoudre le problème.



La balance de Classe III (option) est une balance à affichage digital intégrée qui répond aux exigences de détermination de la masse dans la pratique médicale pour peser les patients à des fins de surveillance, de diagnostic et de traitement médical en raison de sa Classe de précision conformément à la directive européenne 2014/31/UE.

La remise à zéro se fait par voie électronique en appuyant sur un bouton, ce qui permet à un professionnel de santé de peser un utilisateur rapidement et facilement.

### Niveaux de précision

La balance de classe III pèse avec différents niveaux de précision dans deux plages de pesage.

Variantes du produit	GH3+	GH3+	GH3+	GH3+	GH3+	GH3+	GH3+
	200	250	275	300	350	375	400
Capacité maximale kg	200	250	275	300	350	375	400
$e_1$ kg	0,1						
$Min_1$ kg	2						
$Max_1$ kg	200						
$n_1$	2000						
$e_2$ kg	0,2						
$Min_2$ kg	4						
$Max_2$ kg	N/A	250	275	300	350	375	400

$e_1/e_2$  : Intervalle de vérification de l'échelle de pesée (W1/W2), **Min<sub>1</sub>/Min<sub>2</sub>** : Capacité minimale dans la plage de pesée (W1/W2), **Max<sub>1</sub>/Max<sub>2</sub>** : Capacité maximale dans la plage de pesée (W1/W2),  $n_1$  : Nombre maximal d'échelons de vérification

Les étendues de pesage spécifiques et la précision applicables au module concerné sont indiquées sur la commande manuelle juste au-dessus de l'écran :

	e = kg	Min kg	Max kg
<b>W1</b>	xxx	xxx	xxx
<b>W2</b>	xxx	xxx	xxx

**W1/W2** : Étendues de pesage

### Important !

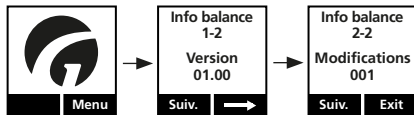
En cas de déchargement de la balance lors de la pesée, il faudra procéder à un nouveau réglage de l'unité pour s'assurer que les mesures soient exactes.

Pour conserver la conformité, la balance à affichage digital doit être calibrée/vérifiée au sein d'un laboratoire d'essai agréé conformément aux exigences réglementaires nationales.

La version logicielle et le compteur de modifications sont vérifiés sur l'écran de la commande manuelle.

Au quotidien, il est possible de vérifier que le système est bien en conformité en confirmant que le « Compteur de version logicielle » indique 1 et que le « Compteur d'événement » sur l'écran correspond aux valeurs de compteur indiquées sur l'étiquette de vérification.

Ces deux valeurs sont de 1 à la sortie d'usine et jusqu'aux premières nouvelles vérifications.



1. Appuyez sur n'importe quelle touche de la commande manuelle pour activer l'écran.
2. Sélectionnez Menu avec la touche de fonction située juste au-dessous de l'écran.
3. Sélectionnez ensuite → jusqu'à ce que le menu Version s'affiche à l'écran.

Version (écran d'informations 1 sur 2 dans le menu Échelle) :

- Le chiffre avant le point indique les versions logicielles et les modifications importantes.
- Le chiffre après le point indique les modifications mineures de logiciels et les corrections de bogue

4. Sélectionnez Suivant pour consulter les Modifications.

Modifications (écran d'informations 2 sur 2 dans le menu Échelle) : compteur de modifications

- Décompte les modifications des paramètres logiciels, comme le calibrage et les valeurs de facteur G

5. Appuyez sur EXIT pour revenir au menu principal.



### Qui peut utiliser le Module d'entraînement ?

Le Module d'entraînement sert à la mobilisation précoce et à l'entraînement à la marche des utilisateurs qui ne peuvent pas garder l'équilibre ou supporter leur poids par eux-mêmes. Il est utilisé dans les cas où la mobilisation est importante pour la rééducation. Le Module d'entraînement permet d'alléger et de soutenir l'utilisateur pour que celui-ci puisse effectuer des exercices d'entraînement de la fonction de marche, d'équilibre, d'accroupissement, de passage en position assise/debout, etc., malgré son mauvais sens de l'équilibre et sa force réduite.

### Comment l'utilisateur est-il allégé et soutenu ?

Un harnais Gait Trainer a été spécialement développé pour le Module d'entraînement. Le harnais soulève et soutient l'utilisateur pendant l'entraînement. Le harnais Gait Trainer est installé sur le cintre avec des sangles, comme un harnais standard. Il peut être réglé en hauteur et assure un bon confort pendant l'entraînement, même lorsqu'un niveau élevé d'allègement est appliqué.



### Comment utiliser le Module d'entraînement ?

Le Module d'entraînement est intégré dans un module de levage sur rail GH3+ qui peut être installé dans un service hospitalier. Il est ainsi possible d'effectuer un entraînement ou une rééducation dans le service, ce qui permet de gagner du temps et d'économiser des ressources, car il n'est pas nécessaire de déplacer l'utilisateur dans une salle d'exercice ou au service de physiothérapie.

### Comment fonctionne le Module d'entraînement ?

Le Module d'entraînement permet d'alléger l'utilisateur d'un nombre de kilogrammes prédéfini, ce qui lui permet de ne pas avoir à supporter l'ensemble de son poids pendant la séance d'entraînement. L'allègement peut être réglé entre 0 et 100 kg. Le professionnel de santé sélectionne le nombre de kilogrammes à alléger en fonction de la condition physique de l'utilisateur et des exercices à réaliser. La commande manuelle est alors placée sur la sangle du module, ce qui permet au professionnel de santé d'avoir les deux mains libres pour soutenir et guider l'utilisateur.

### Combien de temps dure l'entraînement ?

Le Module d'entraînement peut fonctionner à un allègement de 100 kg pendant 30 minutes maximum avant que la batterie ne doive être rechargée. La commande manuelle affiche le temps d'entraînement restant. Une minute avant l'expiration du temps d'entraînement, le module bip et affiche  ou  pour indiquer qu'il est temps de terminer la séance d'entraînement. Si l'entraînement se poursuit au-delà des 30 minutes allouées, le Module d'entraînement s'arrête automatiquement. Le module de levage sur rail peut toujours être utilisé pour déplacer l'utilisateur. Le Module d'entraînement ne peut pas être de nouveau utilisé tant qu'il n'a pas été rechargé pour assurer au moins une minute d'entraînement.

### **Combien de temps dure la recharge ?**

10 minutes d'entraînement nécessitent 1 heure de recharge : la recharge du module de levage sur rail/Module d'entraînement pour une séance d'entraînement complète prend 3 heures si vous avez effectué un entraînement de 30 minutes.

**Remarque** : le temps d'utilisation de cette option peut varier sur les nouveaux moteurs lors des 3 ou 5 premiers cycles de charge complets. Cela peut être également le cas si les moteurs ne sont pas utilisés pendant une longue période.

### **Comment réaliser une séance d'entraînement ?**

Préparation :

1. Commencez par planifier la séance d'entraînement à l'avance : quels exercices l'utilisateur doit-il réaliser ?
2. Préparez la zone d'entraînement : retirez les objets coupants et dangereux, et assurez-vous d'avoir assez de place au sol pour réaliser les exercices.
3. Sélectionnez le cintre de levage adapté et installez-le sur la sangle du module de levage sur rail.
4. Placez l'utilisateur dans le harnais Gait Trainer
5. Installez les sangles du harnais sur le cintre de levage.

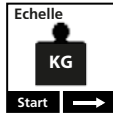
## Entraînement



1. Lorsque l'utilisateur est prêt à commencer l'entraînement, activez le module en appuyant sur n'importe quel bouton de la commande manuelle, ce qui fait apparaître le logo de Guldmann :



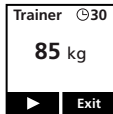
2. Cliquez sur le bouton " **Menu** " (Menu)



3. Appuyez sur → jusqu'à ce que le menu Trainer s'affiche à l'écran.



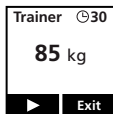
4. Sélectionnez " **Start** " (Démarrer) dans le menu Trainer.




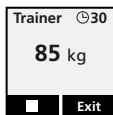
5. Le Module d'entraînement (Trainer Module) affiche un poids en kg



En utilisant les boutons " **^** **v** " (haut/bas) de la commande manuelle, sélectionnez le nombre de kg que vous souhaitez alléger. Veuillez noter que le module de levage sur rail se déplace plus lentement que d'habitude pour permettre un pesage précis. La quantité d'allègement souhaitée est déterminée par les besoins individuels et le niveau de fonction



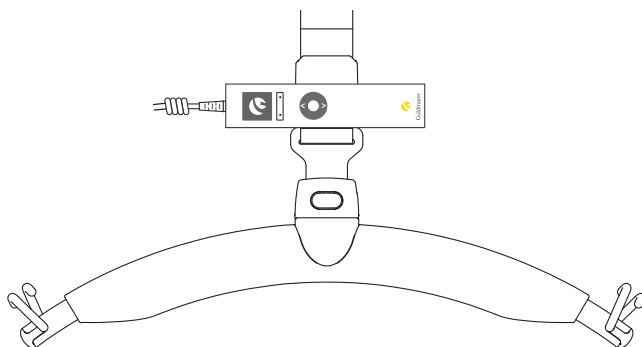
6. Une fois l'allègement sélectionné, l'entraînement commence en appuyant sur le bouton de menu gauche "  "




7. L'allègement automatique est activé et l'entraînement commence. C'est indiqué par un voyant jaune. L'utilisateur peut désormais réaliser les exercices en étant soulagé du poids sélectionné à l'étape 5.

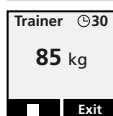
Le poids peut être réglé au besoin pendant l'entraînement à l'aide des flèches haut/bas de la commande manuelle. Les réglages se font par intervalles de 1 kg.


- 
8. Pour une utilisation en mains libres, la télécommande peut être accrochée à un support sur la sangle prévu à cet effet (accessoire).



La commande mains libres permet au professionnel de santé d'avoir ses deux mains libres pour aider l'utilisateur au cours de l'entraînement. Elle empêche le cordon de s'enrouler autour de la sangle, ce qui pourrait l'endommager. **Ne placez pas** la commande manuelle sur le cintre : le cordon s'enroulerait autour de la sangle !

- 
9. Si vous souhaitez mettre fin à la fonction d'entraînement automatique et revenir au mode « Action maintenue » normal, activez l'un des deux boutons de menu "  **Exit** " en dessous de l'écran.



10. Une fois l'entraînement terminé, sélectionnez "  **Exit** " (Quitter) pour sortir du Module d'entraînement (Trainer Module) : le module de levage sur rail fonctionne normalement (pour assurer le levage et le transfert).

## Notifications d'erreur :



Surcharge d'allègement dynamique. Allègement dynamique maximum autorisé de 100 kg.

Veuillez réduire la charge pour activer le mode dynamique.



Sous-charge d'allègement dynamique. Allègement dynamique minimum autorisé de 5 kg.

Veuillez charger la sangle pour activer le mode dynamique.



La limite supérieure ou inférieure a été atteinte.

Veuillez à ce que rien n'active la limite supérieure et à ce que la sangle soit complètement déroulée.



Niveau de batterie bas.

Indique qu'il reste moins de 60 secondes de temps d'entraînement disponible.



Niveau de batterie critique.

Le module d'entraînement va s'arrêter.



Indicateur de temps.

Indique le temps d'entraînement restant en minutes.



Il reste moins de 1 minute de temps d'entraînement ou celui-ci a été dépassé.

### 2.11

#### **Module CLM (GH3+ avec fonction statistique pour une utilisation en gestion)**

Le GH3+ avec module CLM (en option) comprend un outil de gestion qui enregistre les informations importantes concernant l'utilisation du module de levage et qui peut être utilisé pour évaluer l'efficacité et l'exploitation du système, ainsi que pour optimiser son utilisation et le nom/emplacement du module.

Les données suivantes peuvent être affichées sur la commande manuelle : nombre de levages, nombre de levages lourds, nombre de levages lors de la semaine passée, nombre moyen de levages par semaine.

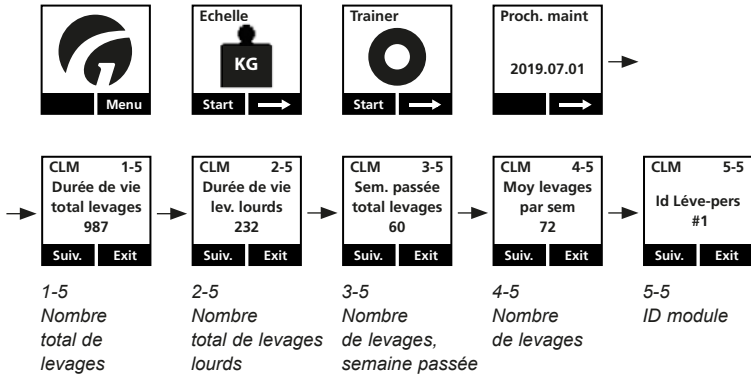
Il est également possible, en connectant un PDA/miniportable à la commande manuelle, d'accéder à un certain nombre d'autres données sauvegardées, par exemple le nombre de levages depuis le dernier changement de sangle, le nombre d'indications de batterie critiquelement faible, le nombre de pesées, la durée totale de levage, etc. Ces informations peuvent être téléchargées et utilisées pour une analyse ultérieure. (Les affichages du PDA/miniportable nécessitent un PDA/miniportable équipé du logiciel SIC/CLM de Guldmann).

Le port USB sur les télécommandes ne peut être utilisé que pour la connexion d'un ordinateur portable et ne peut être utilisé que par les services Guldmann ou par un technicien certifié Guldmann.

Nombre total de levages	<p>Un levage est automatiquement enregistré lorsque les événements suivants sont enregistrés simultanément.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La commande manuelle est activée (sens Montée) pendant plus de 2 secondes.</li> <li>• La charge supportée par le harnais de levage dépasse: 15 kg.</li> </ul> <p>Le total inclut le nombre de levages effectués après la première mise en service du module de levage.</p>
Nombre total de levages lourds	<p>Un levage lourd est enregistré automatiquement lorsque les événements suivants sont enregistrés simultanément.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La commande manuelle est activée (sens Montée) pendant plus de 2 secondes.</li> <li>• La charge supportée par le harnais de levage dépasse: 150 kg.</li> </ul> <p>Le total inclut le nombre de levages lourds effectués après la première mise en service du module de levage.</p>
Nombre de levages, semaine passée	Nombre total de levages effectués au cours des sept derniers jours calendaires
Nombre moyen de levages par semaine	Nombre moyen de levages par semaine (effectués après que le module de levage ai été utilisé pour la première fois ou réinitialisé par le logiciel Guldmann SIC/CLM)

Les données concernant le nombre de levages, semaine passée et le nombre moyen de levages par semaine peuvent, si nécessaire, être remises à zéro à l'aide d'un PDA/miniportable.

## Fonctionnement



1. Appuyez sur n'importe quelle touche de la commande manuelle du GH3+ pour activer le module.  
Une fois le module de levage activé, l'écran de la commande manuelle s'allume et le logo de Guldmann "G" apparaît.
2. Sélectionnez Menu avec la touche de fonction située sous l'écran.
3. Puis sélectionnez → jusqu'à ce que le menu CLM s'affiche à l'écran.
4. Sélectionnez ensuite Visua.
5. Puis sélectionnez Suiv. jusqu'à ce que les informations requises s'affichent à l'écran.
6. Sélectionnez Exit pour revenir au menu principal.

### Remarque :

L'écran de la commande manuelle repasse automatiquement en veille au bout d'env. 8 min.

### Accessoires pour le module CLM, GH3+

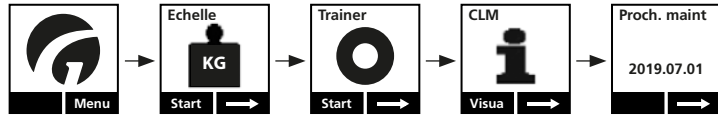
Le module CLM comprend un menu de gestion étendu qui peut être utilisé via un PDA/miniportable (équipé du logiciel SIC/CLM de Guldmann). Le PDA/miniportable est raccordé à la commande manuelle du GH3+ via une micro USB située sur la base de la commande manuelle (voir la section 2.03).

Contactez le fournisseur ou le service après-vente Guldmann pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires CLM.

Le GH3+ avec module maintenance (en option) sauvegarde toutes les informations de date et d'indication de la prochaine inspection.

Le GH3+ avec module maintenance précise la date de la prochaine inspection.

### Fonctionnement



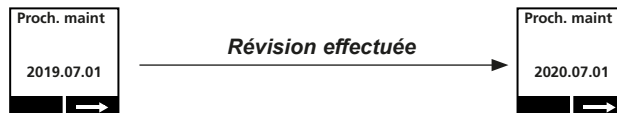
1. Appuyez sur n'importe quelle touche de la commande manuelle pour activer le module. Une fois le module de levage activé, l'écran de la commande manuelle s'allume et le logo de Guldmann "G" apparaît.
2. Sélectionnez Menu avec la touche de fonction située juste au-dessous de l'écran.
3. Puis sélectionnez → jusqu'à ce que le menu Proch. maint. s'affiche à l'écran.
4. Relevez la date de la prochaine inspection (année, mois, jour).

### Fenêtres pop-up pour le module maintenance (module supplémentaire)

Il existe deux fenêtres pop-up (messages brefs affichés) différentes sur le GH3+ avec module maintenance. Ces fenêtres pop-up informent l'utilisateur des dates d'inspection à venir ou dépassées.

Ces deux fenêtres s'affichent aussitôt après l'activation de la commande manuelle.

### Fenêtres pop-up avant et après la date de maintenance



1. Pop-up, 60 jours  
*La prochaine inspection doit être effectuée dans un délai de 60 jours.*

Sélectionnez OK pour revenir au menu principal (retour automatique au bout d'env. 5 secondes).



*Si la révision n'est pas effectuée*



## 2. Pop-up, date de maintenance dépassée

La date de l'inspection a été dépassée, contactez le service après-vente Guldmann.

Sélectionnez Exit pour revenir au menu principal (retour automatique au bout d'env. 5 secondes).

### **Attention !**

Si la date de maintenance a dépassé les 60 jours, un signal acoustique retentit dans le moteur à chaque activation de bouton.

Le signal acoustique peut être désactivé par le logiciel de l'équipe de maintenance Guldmann.

### **Remarque :**

L'écran de la commande manuelle repasse automatiquement en veille au bout d'env. 8 minutes.

---

## 2.13

### **Vitesse turbo**

Les modules GH3 sont équipés d'une fonction de vitesse turbo, qui peut être activée et désactivée à l'aide de la télécommande. La fonction turbo est activée à la livraison.

La vitesse turbo est active lorsque la sangle est déchargée (GH3+ avec module de balance = moins de 5 kg environ et GH3/GH3+ sans module de balance = moins de 30 kg environ). Lorsque la vitesse turbo est activée, le module augmente la vitesse de la sangle de levage à 100 mm par seconde. Cela permet de positionner le cintre de levage en stationnement ou de le ramener rapidement du stationnement déchargé.

Lors du levage, il y a un délai de 1 seconde (GH3+) ou 5 secondes (GH3) avant que la vitesse turbo ne s'active, lors de l'abaissement, il n'y a aucun délai.

La fonction de vitesse turbo sera activée ou désactivée en maintenant simultanément les boutons haut et bas de la télécommande pendant 5 secondes. Si la fonction turbo est activée, un signal sonore de 2 bips sera émis. Si la fonction turbo est désactivée, 4 bips seront émis.

## 2.14

### Fonctions de sécurité

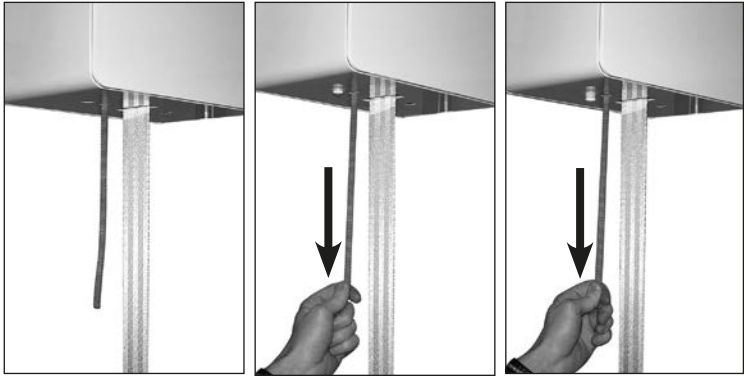
L'arrêt d'urgence ne doit être utilisé que si le module présente un défaut d'utilisation. Ce défaut doit être identifié et rectifié par un technicien de maintenance certifié Guldmann avant toute nouvelle utilisation. L'arrêt d'urgence ne doit être réinitialisé que par un technicien qualifié.

Après l'arrêt d'urgence, l'utilisateur ne doit sous aucune circonstance continuer d'utiliser le module. Le problème de module doit être référé à un technicien qualifié pour rectification.

### Dispositif d'arrêt d'urgence

La sangle rouge dispose des fonctions suivantes :

- Une traction brève : l'arrêt d'urgence est activé.
- Traction constante : la descente d'urgence est activée.



### Arrêt d'urgence

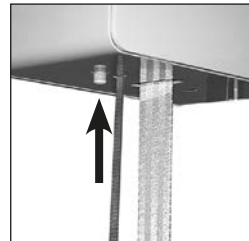
En l'absence d'arrêt / de réaction à la commande manuelle en cours d'utilisation, tirer sur la sangle rouge et toutes les fonctions de levage / descente seront désactivées (mis à part la descente d'urgence).

Lorsque l'arrêt d'urgence est activé, le module ne fonctionne pas. Le voyant vert est éteint.

### Remise à zéro de l'arrêt d'urgence

Remettez à zéro l'arrêt d'urgence en appuyant sur le bouton jaune à la base du module («RESET»).

Le bouton jaune qui apparaît lorsque l'arrêt d'urgence est activé doit être enfoncé manuellement pour pouvoir utiliser à nouveau le GH3.



### Fonction électrique de descente d'urgence

La fonction de descente d'urgence est identifiée comme la performance essentielle. En cas de défaillance du GH3, la fonction de descente d'urgence électrique est utilisée pour descendre l'utilisateur en toute sécurité. La fonction de descente d'urgence est actionnée par une traction constante sur la sangle rouge qui est utilisée pour l'arrêt d'urgence.

Lorsque la sangle rouge est relâchée, la fonction de descente d'urgence est remplacée par un arrêt d'urgence.

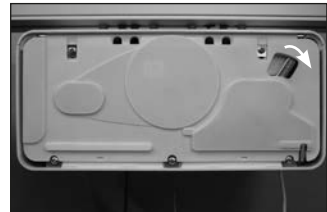
### Fonction mécanique de descente d'urgence

En cas de défaillance de la fonction électrique de descente d'urgence du GH3, la descente d'urgence peut être effectuée mécaniquement.

1. Retirez les caches latéraux.  
Pour libérer les caches latéraux de la partie supérieure du module, exercez une légère pression sur les points de fixation de chaque côté. Les caches sont libérés du module par bascule et peuvent être retirés.
2. Libérez ensuite le moteur du module en tournant la poignée portant la mention DESCENTE D'URGENCE (EMERGENCY DOWN). Cette poignée se trouve juste derrière le cache latéral et doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### **Remarque :**

Les modules dont la CMU est supérieure à 275 kg ont deux moteurs, et donc deux poignées à activer, une de chaque côté.



3. Une fois le ou les freins relâchés, l'utilisateur est descendu lentement. Si le poids total de l'utilisateur et des accessoires de levage est faible (par exemple inférieur à 50 kg), il peut être nécessaire d'aider l'utilisateur à descendre en tournant la grosse roue à courroie crantée située à l'opposée de la poignée et dans le sens de la flèche indiquée sur la courroie crantée.



**Remarque :**

Un GH3 ayant une CMU supérieure à 275 kg a deux moteurs, et donc deux roues à courroie crantée à activer, une de chaque côté.

En cas de défaillance mécanique critique, le moteur dispose d'un système de protection mécanique qui arrête la bobine de sangle.

**Attention!**

Une fois que le système de protection mécanique a été enclenché sur le GH3, le module de levage DOIT être réparé par un technicien qualifié ou par l'équipe Guldmann.

---

**2.15**

**Charge/raccordement**

Le GH3 se charge automatiquement via les bandeaux de charge dans les rails, ou via la télécommande dans la station de charge. Ceci garantit la fonctionnalité du module et assure une longue durée de vie aux batteries.

Le voyant à la base du module devient jaune si l'état de charge devient faible ou en cas d'interruption totale de la fonction de charge. Le GH3 possède alors un nombre limité de levages disponibles et doit être rechargé.

Le transformateur ou l'alimentation électrique doit être raccordé et mis sous tension pour que la charge puisse intervenir. Un voyant vert sur le transformateur ou l'alimentation électrique indique qu'il est raccordé et sous tension.

---

**2.16**

**Accessoires**

**Guldmann – harnais et cintres de levage ABC**

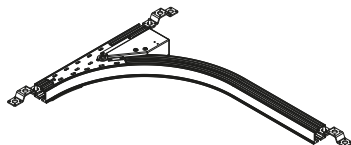
Vous pouvez obtenir une brochure de votre distributeur, fabricant ou bien sur le site Internet [www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

**Rallonge de sangle**

La rallonge de sangle est utilisée lorsque la distance entre la partie inférieure des rails et le sol est supérieure à 3,5 m. Elle est disponible en tant qu'accessoire.

### Aiguillage électrique

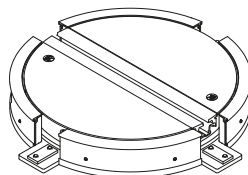
Un aiguillage peut être intégré au système de rails lorsqu'un changement de direction est nécessaire.



### Disque tournant

Le disque tournant est utilisé dans des systèmes de rails où le moteur doit pouvoir se diriger dans plusieurs directions. Le disque tournant ne doit pas être utilisé avec le moteur Twin du GH3.

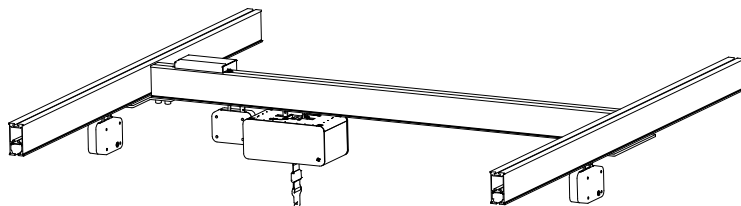
Le moteur GH3 est positionné au centre du disque tournant. En appuyant sur l'interrupteur, le disque tournant tourne à 90°. En appuyant à nouveau sur l'interrupteur, le disque tournant revient à sa position initiale.



### Sécurité

Ce produit est mécaniquement protégé contre le déraillement et le blocage.

### Positioning lock



Le verrouillage de position ajoute une nouvelle option aux nombreuses possibilités d'applications offertes par le module de levage sur rail GH3 Guldmann pour le déplacement, le traitement, la mobilisation et la rééducation des personnes. Le verrouillage de position permet de fixer le module de levage et/ou le rail transversal dans une position donnée dans le système de rail équipant la pièce.

Sécuriser le module de levage de cette façon permet de l'utiliser pour la rééducation des personnes alitées ou plus mobiles.

## Combi-Lock

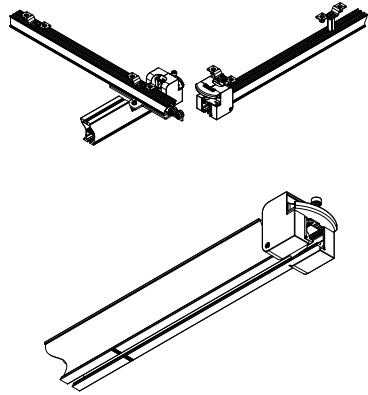
### Usage prévu

Le Combi-Lock est utilisé pour déplacer un utilisateur d'un système de rail vers un autre.

### Application

Use the Combi-lock when connecting one rail system to another.

Le Combi-Lock assure le verrouillage des deux systèmes de rail dans des situations comme le transfert d'un système de rail simple dans une chambre vers un système à couverture globale dans une salle de bains.



### Utilisation du Combi-Lock

Lors de l'activation du Combi-Lock, positionnez le rail transversal à l'opposé du rail fixe, le mécanisme de verrouillage s'activant automatiquement (les systèmes de rail sont verrouillés ensemble). Il est alors possible de faire passer le module d'un système de rail à un autre. Si le rail transversal est éloigné du rail fixe, les mécanismes de verrouillage sont réactivés afin de sécuriser le module et de prévenir toute sortie du rail. Le module doit toujours être complètement sorti du Combi-Lock avant d'éloigner le rail transversal (le Combi-Lock doit être visible).

Pour une connexion optimale des systèmes de rail, la distance entre le module et le Combi-Lock doit être inférieure à 1000 mm. Vous pouvez également vous référer à l'étiquette de marquage qui figure sur le rail. À cette distance, une connexion sûre et simple peut être établie. Lorsque la distance est supérieure à 1000 mm, il est plus difficile de positionner les deux systèmes de rail en vis-à-vis. Veuillez noter que la connexion se fait indépendamment de la position du module par rapport au Combi-Lock.

### Sécurité

- En cas d'erreur pendant le fonctionnement du Combi-Lock, cessez de l'utiliser. Contactez le service après-vente Guldmann ou un technicien agréé afin de procéder aux réparations nécessaires. Un Combi-Lock défectueux peut être la cause de blessures pour l'utilisateur ou le professionnel de santé.
- Le mécanisme de verrouillage du Combi-Lock ne doit pas être activé manuellement.
- Le Combi-Lock est mécaniquement protégé contre le déraillement et l'écrasement.
- Ne touchez pas au Combi-Lock pendant les phases d'activation/désactivation.

### Nettoyage

*Reportez-vous à la section 4.01*

### Entretien quotidien

Assurez-vous que le Combi-Lock est intact. Si le Combi-Lock présente un défaut ou est endommagé, vous ne devez pas l'utiliser. Dans le cas contraire, contactez le service après-vente Guldmann ou un technicien agréé, conformément aux instructions de Guldmann.

### Télécommande à infrarouge

Le disque tournant et le Switch track peuvent être fournis avec des récepteurs pour télécommande à infrarouge.

### Batteries

Batterie Guldmann NiMH 24 V/2,1 Ah

### Transformateur

Transformateur Guldmann , Classe I

Transformateur Guldmann , Classe II, 230V

Transformateur Guldmann , Classe II, 115V

---

## 3.00

### Conditions environnantes

#### Fonctionnement

Ce produit fonctionne :

- à des températures comprises entre 10 et +35 °C
- à une humidité relative comprise entre 30 et 70 %
- à une pression atmosphérique comprise entre 700 et 1 060 hPa

Symboles reprenant les informations sur l'emballage :

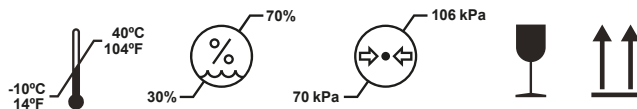
- Fragile
- Ce côté vers le haut

Outre la température, les mêmes conditions environnantes s'appliquent lors du transport et pour le stockage du produit.

- Les températures de transport et de stockage doivent être comprises entre -10 et +40 °C.

L'équipement n'est pas conçu pour être utilisé à des altitudes plus élevées que 3000m au dessus du niveau de la mer.

#### Explication des symboles sur l'emballage :



#### Transport et rangement

Guldmann recommande de toujours transporter et ranger les produits dans leur emballage d'origine.

---

**4.00****Entretien et rangement**

---

**4.01****Nettoyage et désinfection**

Nous recommandons de nettoyer les produits et toutes les pièces que les utilisateurs et professionnels de santé sont susceptibles de toucher avec un chiffon imbibé d'eau chaude et de solution savonneuse douce.

Si une désinfection est nécessaire, utilisez des lingettes désinfectantes imbibées d'une solution d'alcool isopropylique à 85 % max. ou un chiffon imbibé d'eau chaude et de nettoyant désinfectant, par ex. un chlore se dissolvant jusqu'à 1500 ppm.

Si d'autres produits chimiques et/ou d'autres liquides avec une résolution plus élevée doivent être utilisés pour nettoyer ou désinfecter ces produits, veuillez contacter Guldmann en joignant la fiche de sécurité du produit et sa composition chimique pour examen.

**Attention :** faites bien attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la plateforme élévatrice. La plateforme n'est pas étanche. Le non-respect de cette précaution peut causer des dégâts à la plateforme et/ou des blessures corporelles.

---

**4.02****Rangement**

*Voir 3.00*

Lors d'un rangement pour du long terme, déconnecter les prises de la batterie ainsi que la prise de la batterie sur la carte électronique.

---

**4.03****Comment prévenir/éviter la corrosion ?**

Lorsque les produits sont surtout utilisés dans un environnement corrosif, par exemple une piscine, ils doivent être commandés avec un traitement de surface spécifique pour prévenir la corrosion. Le traitement anticorrosion doit être renouvelé annuellement.

---

**4.04****Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires**

Assurez-vous que le harnais de levage ne présente aucun signe de dommage ou d'usure avant de l'utiliser.

Si le harnais de levage présente un défaut ou est endommagé, vous ne devez pas l'utiliser. Vous ne devez pas utiliser le GH3 si la sangle de levage est endommagée ou défectueuse.

Contactez votre fournisseur et commandez un nouvel harnais de levage ou une sangle de levage de rechange. La sangle de levage doit uniquement être remplacée par le service après-vente Guldmann ou par un technicien qualifié selon les directives Guldmann.

---

**4.05****Mise au rebut du GH3 avec batteries**

Les réglementations locales et nationales concernant le recyclage approprié vis-à-vis de l'environnement doivent être observées.

Les batteries (type NiMH) doivent toujours être remises à un centre de recyclage agréé.

---

**5.00****Maintenance et durée de vie**

---

**5.01****Durée de vie**

Les produits ont une durée de vie prévisionnelle de 15 ans, à condition que l'utilisation et les inspections soient effectuées de la manière indiquée au point 5.02.

**Estimation de durée de vie (statut est visible dans le programme SIC) :**

Sangle	– 20.000 cycle de levages (85 kg/1000 mm)
Courroie dentée	– 20.000 cycle de levages (85 kg/1000 mm)
Batterie	– 20.000 cycle de levages (85 kg/1000 mm) <i>ou après 5 ans, selon la première échéance</i>

**Remplacement d'éléments**

Les batteries, les cartes de circuit imprimé, les cellules de charge et les sangles de levage doivent être remplacées par un technicien qualifié ou un membre du service après-vente Guldmann. Les batteries de Classe III doivent être vérifiées par un organisme notifié après la révision. Toute modification des balances de Classe III, du système métrique et des logiciels légaux dégage le fournisseur de toute responsabilité en cas de dommages pouvant survenir suite à des erreurs de pesée d'utilisateurs.

Aucune partie de l'équipement ne doit être réparée pendant qu'il est utilisé.

---

**5.02****Inspections**

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai, une inspection du module de levage doit être réalisée au moins une fois par an. Guldmann recommande de réaliser une inspection régulière au moins une fois par an suivant les habitudes d'utilisation.

Il convient de respecter des consignes spécifiques lors de l'installation du système de rail dans des environnements corrosifs, comme des piscines, des écuries, etc. Guldmann recommande une inspection de sécurité et d'entretien tous les 6 mois dans ces environnements. Une révision complète du système de rail (remplacement des fixations, supports, cintres, etc.) doit être réalisée au minimum tous les 5 ans.

Les inspections de sécurité et d'entretien des produits doivent être effectuées par un membre du service après-vente Guldmann ou par un technicien d'entretien agréé. Guldmann peut proposer un contrat d'entretien pour cette inspection lors de l'achat.

**NB !**

**Le GH3+ avec module maintenance peut uniquement être révisé par le service après-vente Guldmann ou par un technicien qualifié ayant accès au PDA/miniportable équipé du logiciel Guldmann.**

Lors de l'inspection, un rapport faisant état de ce qui a été révisé et des pièces remplacées doit être établi. Les pièces usées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces de rechange Guldmann. Des schémas de pièces de rechange et de la documentation sont disponibles auprès du fabricant et du fournisseur.

De la documentation et des listes de vérification relatives à l'inspection sont disponibles auprès du fabricant et du fournisseur.

**Nouvelle vérification des balances de Classe III**

Pour conserver l'homologation médicale d'une balance de Classe III, la balance à affichage digital doit être calibrée/vérifiée de nouveau conformément aux exigences réglementaires locales par un organisme notifié.

---

**5.03 Détection de panne**

**Le GH3 ne réagit pas aux touches de la commande manuelle**

1. Assurez-vous que l'arrêt d'urgence n'est pas activé.
2. Assurez-vous que le module est alimenté.
3. Assurez-vous que le transformateur est sous tension et raccordé au système de rails.
4. Contactez le service après-vente Guldmann.

---

**6.00 Classification**



Marquage CE



Équipement médical à l'égard des risques mécaniques, de choc électrique, et d'incendie uniquement.

Conforme aux normes UL 60601-1, CAN/CSA c.22.2 N° 601.1



Dispositif médical class I en accordance avec la réglementation EU MDR



Type B conformément à la norme UL/EN 60601-1



## Mandataire suisse

Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Schweiz

info@swissarservices.ch



Lisez le manuel avant toute opération.



Ne doit pas être mis au rebut comme un déchet ménager classique, doit être recyclé.



Ne pas incinérer et mettre la batterie au feu



Recyclage des batteries, batterie hybride nickel-métal

Ni-MH



Classe II

Équipement de Classe I : Installation permanente avec terre de protection

Équipement de Classe II : Installation non permanente sans terre de protection

L'équipement ne convient pas à une utilisation en présence de mélanges inflammables.

Les équipements sont des dispositifs médicaux en contact avec la surface qui sont en contact avec la peau intacte et la durée du contact est une exposition limitée à 24h.

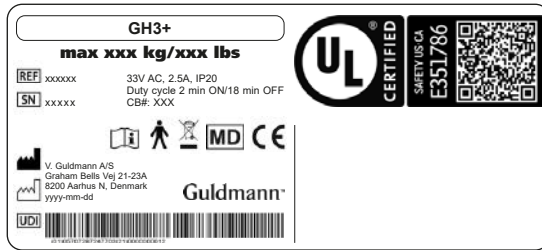
Les parties appliquées, identifiées comme étant les boutons du module de levage sur rail, la télécommande, la sangle de levage et l'alimentation électrique, fournissent des moyens de protection contre les chocs électriques.

### Degré de protection contre les effets nuisibles dus à la pénétration de liquides (eau)

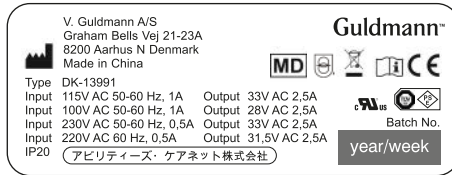
Module	IP20
Commande manuelle	IP44
Télécommande	IP20
Transformateur Classe I	IP20
Transformateur Classe II	IP21

## Exemples d'étiquette de numéro de série

### Module de levage avec module balance de classe III

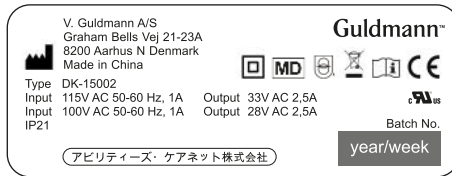


### Transformateur Classe I



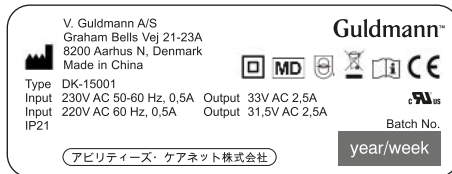
### Transformateur avec prise classe II

#### Version 115 V



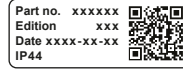
### Transformateur avec prise classe II

#### Version 230 V

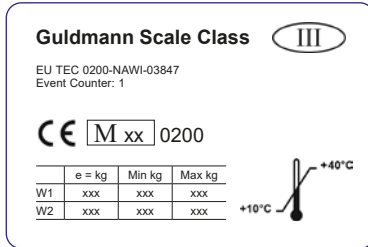


## Cintre de levage

## Commande manuelle



## Étiquette d'homologation, module de levage avec balance de Classe III



## 7.00

## Certificats

IEC 60601-1

UL N° E351786

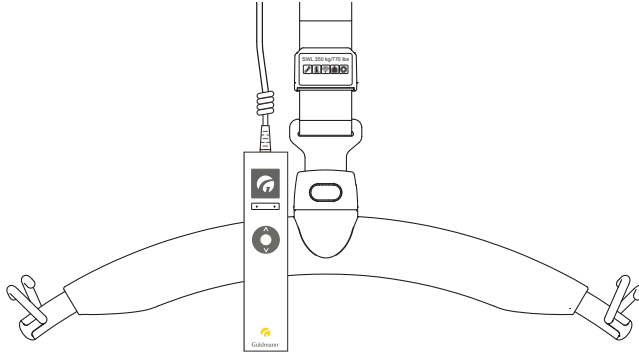
EN/ISO 10535

136863-2 rev 1, 136863-3

## 8.01

## Icônes, info rapide

Une icône sur l'attache du cintre indique quels module optionnel sont inclus dans le moteur GH3, avec une indication précise de la charge maximale supportée.



*Module de service*



*Module CLM*



*Module de pesée*



*Module WiFi*



*Balance Classe III*



*Module de formation*

**Configuration basique**

Les modules GH3 sont configurés avec différentes variantes. Les 6 premières colonnes de la charte ci-dessous décrivent les configurations basiques : famille de moteurs, types spécifiques, charge maximale supportée, nombre de hanes de levage, nombre de modules de levage, nombre de moteurs horizontaux de levage

**Options**

Les options du moteur ( commande infrarouge, module de pesée etc...) peuvent être choisis si applicables. Toute option applicable est indiquée dans la charte ci-dessous.

**Code de configuration**

La configuration finale, des modules optionnels est indiquée par un code, par exemple 7C. Le code peut être trouvé sur l'étiquette de numéro de série, sur le moteur. (*page 52*).

Utilisez l'application d'Information Produit sur smartphone pour connaître les détails de configuration. Téléchargez l'application ici:

<https://productinformation.guldmann.com>

L'application est aussi disponible sur [Chrome.guldmann.com](https://chrome.guldmann.com).

Modules de levage GH3, nomenclature des différents modèles					
Type de moteur Guldmann	Ligne de produit	Charge en kg	Nombre de sangles de levage	Nombre de moteurs de levage	Nombre de moteurs à déplacement latéral motorisé x)
GH3	(x)	xxx	x	x	x
GH3	GH3	200	1	1	0 - 1 - 2
		250	1	1	0 - 1 - 2
		275	1	1	0 - 1 - 2
		300	1	2	0 - 2
		350	1	2	0 - 2
		375	1	2	0 - 2
		400	1	2	0
		GH3+	200	1	1
	250		1	1	0 - 1 - 2
	275		1	1	0 - 1 - 2
	300		1	2	0 - 2
	350		1	2	0 - 2
	400		1	2	0

Options									
Commande Infrarouge x)	Module de service	Module CLM	Module de pesée	Module wifi	Pesée de Classe III	Module d'entraînement	Revêtement	UL	Charg. HC x)
Mode de configuration (xxxxx)									
•							•	•	•
•							•	•	•
•							•	•	•
•							•	•	•
•							•	•	•
•							•	•	•
•							•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	

x) Non compatibles avec l'UL

**Fonctions**

Capacité de levage, CMU	200 kg, 250 kg, 275 kg 300 kg, 350 kg, 375 kg, 400 kg
Fonctionnement	Commande manuelle/IR
Niveau sonore	52 dB (A)
Vitesse horizontale	18 m/min

Vitesse de levage	GH3	GH3+
Charge de 85 kg	40 mm/sec	60 mm/sec
Charge de 150 kg	40 mm/sec	60 mm/sec
Charge maximale d'utilisation, CMU	40 mm/sec	55 mm/sec
Charge maximale de 5 kg GH3+ avec balance		60/100 mm/sec
Charge maximale de 30 kg	40 /100 mm/sec	60 /100 mm/sec

**Poids et matériaux**

CMU	200 kg, 250 kg, 275 kg
Poids propre	9,6 kg
avec déplacement latéral motorisé	10,5 kg
avec module balance et déplacement latéral motorisé	11,1 kg

CMU	300 kg, 350 kg, 375 kg, 400 kg
Poids propre	14,2 kg
avec déplacement latéral motorisé	15,9 kg
avec module balance et déplacement latéral motorisé	17,3 kg

Caches	Plastique recyclable ininflammable résistant aux chocs UL 94 V-0
--------	---

**Spécifications du module balance. Module supplémentaire pour GH3+**

Exactitude	+/- 500 g
Résolution d'affichage (d)	0,1 kg
Répétition	< 0,1 kg à 0-200 kg < 0,2 kg à 0-400 kg
Portée maximale	CMU
Portée minimale	5 kg
Type de présentation	LCD dans télécommande

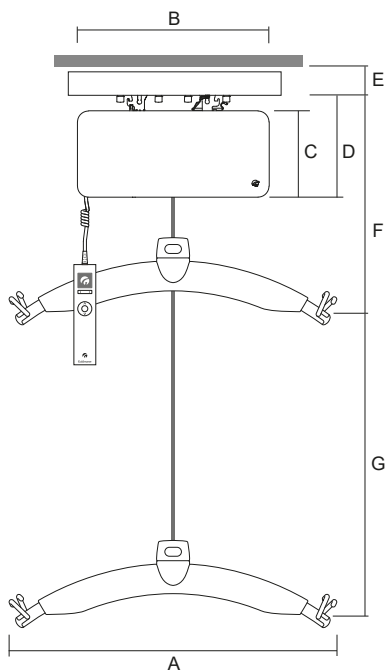
**Spécifications de la balance de Classe III.****Module supplémentaire pour GH3+**

Classe de précision	III
Étendue de pesage	À un seul échelon ou à échelons multiples (double)
Nombre maximal d'échelons de vérification (n1)	2 000
Portée maximale (Max)	200 kg à CMU
Échelon de vérification (e1)	≥ 0,1 kg
Portée minimale (Min)	≥ 20 e

Effet maximal de tare ..... ≤ -Max  
 Température de fonctionnement, balance ..... 10 °C - 35 °C

### Dimensions

A ..... 580 mm  
 B ..... 345 mm  
 C ..... 156 mm  
 D ..... 184 mm  
 E, min ..... 82 mm  
 F, min ..... 425 mm  
 G ..... 2500 mm  
 Profondeur du module ..... 205 mm



### Sécurité

Arrêt d'urgence ..... Oui  
 Dispositif de descente d'urgence ..... Oui, mécanique et électrique  
 Commande de la sangle de levage ..... Oui  
 Angle d'interruption ..... 45° le long du rail 10° en travers du rail

## Électronique

Marche/arrêt. . . . . Automatique lorsqu'il est utilisé.  
Démarrage/arrêt en douceur

Protection contre les surcharges . . . . . Automatique

Protection contre une batterie faible . . . . . Automatique

Alimentation électrique. . . . . 33 V CA, 2,5 A

Transformateur de la tension d'alimentation . . . . . 100-115/230V AC, 50-60 Hz

Batterie. . . . . NiMH 24 V

CMU : 200 kg, 250 kg, 275 kg. . . . . 2,1 Ah

CMU : 300 kg, 350 kg, 375 kg, 400 kg . . . . . 2 x 2,1 Ah

Fonctionnement continu avec chargement de courte durée :

3 heures sans recharge..10/90 % (2 min de fonctionnement/18 min de pause)

Nombre max de levages en série avec :

85 kg . . . . . 55/1000 mm

CMU : 200 kg, 250 kg, 275 kg. . . . . 21/1000 mm

CMU : 300 kg, 350 kg, 375 kg, 400 kg . . . . . 40/1000 mm

Temps de charge max. à 25 °C :

CMU : 200 kg, 250 kg, 275 kg. . . . . 2 heures

CMU : 300 kg, 350 kg, 375 kg, 400 kg . . . . . 4 heures

Température de service . . . . . 10°C – 35°C

Degré de protection contre les effets nuisibles dus à la pénétration de liquides (eau)

Module . . . . . IP20

Commande manuelle. . . . . IP44

Télécommande . . . . . IP20

Transformateur Classe I . . . . . IP20

Transformateur Classe II . . . . . IP21

---

## 9.00

### Déclaration de conformité EU

Ce produit est un dispositif médical de Classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

La balance de Classe III est conforme à la directive 2014/31/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

Le numéro de certificat d'examen UE de type de la balance de Classe III est le 0200-NAWI-14151.



## EU Type Examination Certificate

**No. 0200-NAWI-14151**

**GH3+**

**NON-AUTOMATIC WEIGHING INSTRUMENT**

**Issued by** **FORCE Certification**  
EU - Notified Body No. 0200

In accordance with the requirements in Directive 2014/31/EU of the European Parliament and Council.

**Issued to** **V. Guldmann A/S**  
Graham Bells Vej 21-23A,  
8200 Aarhus N  
DENMARK

**In respect of** Non-automatic weighing instrument designated GH3+ with variants of modules of load receptors and load cells.  
Accuracy class III, single-interval or multi range (dual)  
Maximum capacity, Max: From 200 kg to 700 kg  
Verification scale interval:  $e_1 = \text{Max}/n_1$   
Maximum number of verification scale intervals:  $n \leq 2000$ .  
Variants of models are set out in the annex.

The conformity with the essential requirements in annex 1 of the Directive is met by the application of EN 45501:2015 and of OIML R76:2006.

The principal characteristics and approval conditions are set out in the descriptive annex to this certificate.

The annex comprises 8 pages.

**Issued on** **2023-02-03**  
**Valid until** **2033-02-03**

**Jens Hovgård Jensen**  
2023-02-03

Digitally signed by Jens Hovgård Jensen  
jhj@force.dk  
Certification Manager

FORCE Certification references:

Task no.: 121-27890 and ID no.: 0200-NAWI-14151-1

**Signatory: J. Hovgård Jensen**

FORCE Certification A/S · Park Alle 345 2605 Brøndby Teli+45 43 25 01 77 Fax +45 43 25 00 10 [info@forcecertification.com](mailto:info@forcecertification.com) [www.forcecertification.com](http://www.forcecertification.com)  
[forcecertification.com/en/weighting](http://forcecertification.com/en/weighting)

Chez Guldmann, nous nous efforcerons activement de réduire au minimum l'impact négatif que nous pouvons contrôler.

L'ambition de Guldmann est d'assurer l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et de ses performances par :

- Un travail en étroite collaboration avec nos fournisseurs afin de garantir que nous utilisons des matériaux et des processus aussi durables que possible
- En minimisant continuellement la quantité relative de déchets et d'émissions et en assurant le plus haut degré possible de recyclage
- En veillant à ce que nos produits n'aient pas inutilement un impact négatif sur l'environnement en ce qui concerne l'utilisation, le recyclage et éventuellement la destruction.
- Le respect de la législation applicable
- En assurant l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et des performances environnementales associées

Toutes les filiales du groupe Guldmann sont couvertes par la politique susmentionnée et nous attendons de nos Partenaires (fournisseurs et distributeurs) qu'ils respectent cette politique.

Tous les employés de Guldmann sont tenus d'informer immédiatement la direction s'ils soupçonnent ou ont connaissance d'une violation de la politique environnementale en interne, au sein de l'organisation ou chez nos partenaires.

Cela implique l'évaluation des ressources économiques et technologiques dont nous disposons, ainsi que de nos objectifs financiers globaux pour l'entreprise, en tenant compte de nos valeurs fondamentales.

## 12.00 Informations relatives à la CEM

**Tableau 1**

### Conseils et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Le GH3 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GH3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le GH3 n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences affectant les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmo- niques CEI 61000-3-2	Classe A	Le GH3 est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et les établissements directement raccordés au réseau public d'alimentation électrique basse tension alimentant les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions de fluctua- tions de tension/ papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

**Tableau 2**

**Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique**

Le GH3 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GH3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.


Essai d'IMMUNITÉ	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % minimum.
	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	± 1 kV mode différentiel ± 2 kV mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (creux > 95 % de l' $U_T$ ) pendant 0,5 cycle	< 5 % $U_T$ (creux > 95 % de l' $U_T$ ) pendant 0,5 cycle	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type. Si l'utilisateur du GH3 a besoin que celui-ci continue à fonctionner en cas de coupure de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter le GH3 à l'aide d'une alimentation électrique sans coupure ou d'une batterie.
	40 % $U_T$ (creux de 60 % de l' $U_T$ ) pendant 5 cycles	40 % $U_T$ (creux de 60 % de l' $U_T$ ) pendant 5 cycles	
	70 % $U_T$ (creux de 30 % de l' $U_T$ ) pendant 25 cycles	70 % $U_T$ (creux de 30 % de l' $U_T$ ) pendant 25 cycles	
	70 % $U_T$ (creux de 30 % de l' $U_T$ ) pendant 25 cycles	<5 % $U_T$ (creux > 95 % de l' $U_T$ ) pendant 5 s	
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le champ magnétique à la fréquence du réseau doit être mesuré à l'emplacement d'installation prévu pour s'assurer qu'il est suffisamment faible.

REMARQUE  $U_T$  correspond à la tension secteur C.A. avant l'application du niveau de test.

**Tableau 4**

**Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique**

Le GH3 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GH3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – conseils
RF conduites CEI 61000-4-6 RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Les équipements de communications RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance d'un quelconque élément du GH3, y compris les câbles, inférieure à la distance de sécurité recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  <b>Distance de sécurité recommandée</b> $d=1,2\sqrt{Pd}=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz  où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) comme indiquée par le fabricant de l'émetteur et d est la distance de sécurité recommandée en mètres (m). Les intensités de champ en provenance d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site <sup>a)</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence <sup>b)</sup> Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement comportant le symbole suivant :  

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.  
 REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

<sup>a)</sup> Les intensités de champs en provenance d'émetteurs fixes, notamment des stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les émissions radio AM et FM et les émissions TV, ne peuvent pas être établies avec précision par la seule théorie. Pour déterminer l'environnement électromagnétique dû à des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du GH3 dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient de vérifier que le GH3 fonctionne normalement. Si un fonctionnement anormal est observé, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du GH3.

<sup>b)</sup> Sur la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

**Tableau 6****Distances de sécurité recommandées entre un équipement de communications RF portable et mobile et le GH3**

Le GH3 est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont maîtrisées. Le client ou l'utilisateur du GH3 peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le GH3 conformément aux recommandations ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), comme indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de sécurité pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

## 13.00 Conditions de garantie et de maintenance

### A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transforma-

tion ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

---

## **B. Maintenance ou réparation**

Veillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.





# | Time to care |

## **V. Guldmann A/S**

Siège social :

Tél. +45 8741 3100

[info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)

[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

## **Guldmann Sarl**

Tél. +33 145 54 78 36

[france@guldmann.com](mailto:france@guldmann.com)

[www.guldmann.fr](http://www.guldmann.fr)